

Argentina Austral



TRELEW. (Foto de José Juárez, especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

GRAN VINO
CANCILLER

GRAN VINO
LA COLINA



Cabernet-Traminer Rouge
Pinot Gris

Con el prestigio de
Bodegas y Viñedos
GIOL

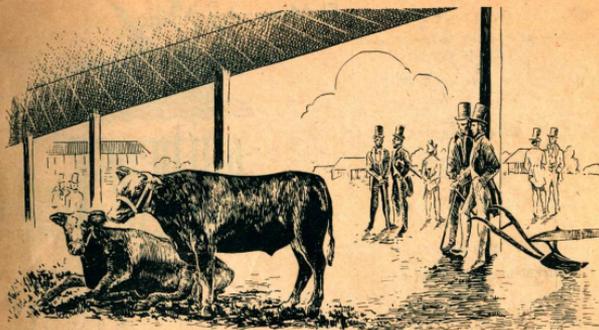
EN SUS
TIPOS



Añejo Tinto - Añejo Blanco
Pinot - Rubi

Distribuidores en la Patagonia:

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



LA PRIMERA EXPOSICION RURAL...

realizada en tierras Sudamericanas, hace ya casi un siglo, demostró el empeño puesto por los ganaderos en el refinamiento de sus ganados, empeño que debía traducirse, andando el tiempo, en la magnífica realidad de nuestros días. En aquellos años, los Productos Cooper ya eran conocidos y usados en muchas partes del mundo. Andando el tiem-

po, la modesta industria establecida en 1843 en Berkhamsted, Inglaterra - originalmente dedicada a fabricar antisépticos - después de más de 100 años de labor, había de convertirse en una poderosa organización, cuyos productos respaldados por la marca COOPER son ampliamente conocidos y usados donde quiera que se críe el ganado.



En la 15ª Exposición Internacional de Ganadería, realizada en Palermo, de los 308 expositores argentinos de vacunos y ovinos, 270 usan los Productos Cooper.

SIEMPRE VALE LA PENA USAR LO MEJOR!

Antisépticos * Flúidos * Garrapaticidas * Vacunos
Remedios Veterinarios * Insecticidas

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.

25 DE MAYO 489

S. A. Importadora y Comercial

BUENOS AIRES

El Mostrador Amigo de las MIL Alegrías



Siempre esforzándonos para proporcionar a nuestros estimados clientes de la CIUDAD y CAMPANA, todo lo necesario para el bienestar de su vida y defensa de sus intereses.

ALMACEN
TIENDA
BAZAR
MENAJE
FERRETERIA
CORRALON
BARRACA
VAPORES

LA ANONIMA
SOC. ANON. IMP. y EXP. de la PATAGONIA



Inscrito en el Registro de
Propiedad Intelectual Nº 204421

Editada por la Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547
T. E. 22 (Avenida) 0505

Director: Dr. Carlos A. Menéndez Behe y

AÑO XXII - NUMERO 234

ENERO DE 1951

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
FUERA DE LA PATAGONIA
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Un precursor de la grandeza patagónica

La aparición de dos volúmenes con los escritos de Pedro Sarmiento de Gamboa brindanos la oportunidad de ocuparnos de uno de los temas más gratos y enaltecedores: la personalidad de un hombre de rara voluntad puesta al servicio, con tanta lealtad como extraordinaria honradez, de un idealismo igualmente grandioso para todos los pueblos y todas las edades. Cultivar la curiosidad por multitud de asuntos y de la curiosidad hacer noble móvil científico; viajar por tierras vírgenes y mares ignorados, sin reparar en riesgos ni fatigas; navegar una y otra vez casidel uno al otro extremo del planeta, cuándo con sonda en mano, cuándo con improvisación de instrumentos, y siempre con ojo avizor y alma anhelante; conducir marinos y soldados y colonos, con sus mujeres y sus hijos, convirtiendo protestas en adhesiones y hambre de pan terrestre en apetito de gloria inmortal, y, en fin, fundar ciudades y moviliz ar riquezas para sufrir ingraticudes y calamias tras haber sobrellevado enfermedades y aguantado privaciones de todo género, sucesos son comunes y aun triviales en la vida de cuantos sembraron en este continente eso que hoy llamamos, y no siempre con verdad, cultura y civilización. Pero además de todo eso elevar la propia conciencia hasta haerse admirar y querer por el adversario y conducir el sacrificio hasta el punto aquel — sólo por gracia divina alcanzable— en que la adversidad se convierte en victoria y el infortunio en glorificación, esto ya es cosa de muy

Por James Lewis

(Para ARGENTINA AUSTRAL)

pocos elegidos, entre los cuales hay que contar al primero que salió en busca del continente australiano y primero que fundó ciudades en avanzada hacia el Polo Antártico.

Sarmiento de Gamboa hizo más que Ulises, el protagonista de la primera novela, y que Hércules, el semidiós que ha dado origen a mayor número de mitos; hizo más que todos los héroes de los antiguos tiempos, pues que inmensamente mayor fue el esmero de sus acciones, mientras que ni doblegaron su voluntad fuerzas extrañas ni debilidades propias, y lo hizo sin ruido y con plenitud de generosidad. Vivió haciendo cosas que hoy son ciudades y provincias y naciones y hasta mundos nuevos, los últimos "mundos nuevos", allá por donde en los lejanos días de Platón y en los más próximos de Colón no alcanzaban a llegar siquiera los más fantaseadores ensueños de la feliz Atlántida. Haciendo cosas, y escribiendo, y no para recreación de horas ociosas y trompeta de la propia fama, sino para cumplimiento de obras en marcha e incitación para otras obras. En los hombres de temple sarmientiano —y valga también para el escritor sanjuanino— el escribir, acción pensante, es también trabajo constructor. Es una obra más, como los planos del arquitecto y las leyes del legislador.

A mitad del Estrecho de Magallanes, en el corazón del archipiélago fueguino, allí donde chocan los vientos y las aguas de dos océanos y los caminos del mar se multiplican para correr hacia el misterio de los dos continentes, el americano y el antártico, se alza hasta más arriba de las nubes el "Volcán Nevado," monumento natural de rocas y de nieve que hoy perpetúa el nombre de Sarmiento, gracias a uno de sus más nobles admiradores, el inglés Fitz Roy, quien siglos después recorrió los mismos parajes que su colega español y tuvo la visión de sus esfuerzos y de su capacidad. Otro monumento más a la memoria de este precursor de la grandeza patagónica, magallánica y fueguina, y también, en cierta medida, australiana y oceánica, lo constituyen estos dos volúmenes que una editorial porteña acaba de entregar al público, singular acontecimiento que ARGENTINA AUSTRAL no desea pasar en silencio y para el cual dedicamos un mayor espacio en otro lugar del presente número.



CUEROS DE GUANACO

"El guanaco —comentó un malvinero— ha de ser del tamaño de un gato, a juzgar por el número de cueros que se necesitan para hacer una capa". Esto constituye una apreciación equivocada. De ahí que hayan de resultar interesantes para los lectores algunos datos acerca del animal, que sólo abunda más allá de una cien leguas de las Malvinas, lo que explica que no se le conozca bien.

La capa o manta de guanaco, que adorna muchas de nuestras salas en Puerto Stanley y otras partes del mundo, es confeccionada por los indios de la Patagonia y usada como prenda principal y algunas veces como único vestido. Se hace costando los cueros de guanacos chicos y juntándolos en forma de manta. Cuanto más chico es el animal, más valen tiene su piel. De las pieles de los guanacos grandes se sacan a veces algunas partes y se las utiliza para hacer capas más ordinarias.

En ciertas oportunidades se usan las partes lindas del cuero de zorrino para adornar las capas de guanaco. Los cueros de los guanacos grandes se juntan y cosen, en número de cuarenta o cincuenta, para hacer los toldos de los indios, pero muy raras veces se los utiliza como prenda de vestir. Los indios de Tierra del Fuego, por el contrario, confeccionan sus pre-

El artículo que va a leerse, sin duda inédito hasta hoy, fué escrito hacia medio siglo, presumiblemente en Puerto Stanley (Islas Malvinas), a su regreso de Santa Cruz, por James Lewis, padre de dos excelentes caballeros y progresistas pobladores patagónicos: Frank y William Lewis.

Los hermanos Lewis habían comenzado a poblar un campo al norte del río Santa Cruz, en "Cañadón del Toro". El padre, don Santiago, fué a acompañarles. Era un hombre culto, estudioso, observador. Fruto de sus personales observaciones es, precisamente, este trabajo.

Debo a don Frank U. Lewis —Frank Usabala, por haber nacido en la margen d' la Bahía Bonita, hijo de la primera mujer blanca que allá vivió, doña Eleonora Britten de Lewis— el texto, en inglés, de este artículo, que, no lo dudo, leerán con interés los amigos de ARGENTINA AUSTRAL. En ningún trabajo similar he leído detalles tan singulares referentes a las modalidades del guanaco; algunas costumbres son de imposible constatación actualmente, debido a que no hay guanaco que viva desaprensivo, como en aquella época a que se refiere Lewis, porque sabe de persecución y matanza. Según informaciones obtenidas de don Frank, el señor James Lewis escribía periódicamente algunas notas para diarios ingleses. Pero no nos ha sido posible, hasta hoy, conseguir otros de sus trabajos.

J. H. L.

das con cualquier cuero que puedan obtener, sea de guanaco adulto, foca y hasta pingüino.

CARACTERÍSTICAS DEL GUANACO

El cuerpo del guanaco adulto es del tamaño de una oveja o cabra; tiene patas y pescuezo largos y cabeza chica. Mide de 1100 a 1200 y su color es marrón claro. Sus orejas y patas tienen color gris oscuro. Puede dar vigorosos golpes con las patas y rodillas. Los machos pelean denodadamente con sus rivales cuando se trata de las hembras. Cuando se enoja, el guanaco escupa a aquellos que lo molestan un chorro de pasto semidigerido y maloliente.

Pastorean, en grandes manjadas, en las partes deshabitadas de la Patagonia. Generalmente se reúnen en grupos de treinta o cuarenta animales y cada uno de esos grupos tiene su jefe reconocido. Cuando corren lo hacen con una especie de galope que pueden mantener a través de largas distancias.

CARNE DEL GUANACO

La carne del guanaco es seca y flaca; los más gordos y sabrosos que he encontrado son los de Tierra del Fuego. Los yalaganes o indios canoeros de Tierra del Fuego lo llaman "amura" y lo cazan con ayuda de

★ **LA CARENA**
PINTURA DE BUQUES

Calle Pi y Margall 1048 U. T. 23 - 4000
BUENOS AIRES



Cuatro generaciones: Doña Margarita Masalla de Clemente; hija, Doña María Clemente de Bourdet; nieto, Doña Elena Bourdet de Dehó, y bisneto, Agustín Dehó Bourdet. (Foto Bar, de Santa Cruz, marzo 1938.)

Con gracia y simplicidad, refiere episodios lejanos, fugaces de sus labios como de un entrete donde se extraen prendas vestidas, pero perfumadas por el aroma del tiempo y de la evocación:

"Mi esposo nació en Trieste, bajo el imperio de Austria; en 1873 embarcó clandestinamente en un velero alemán, el *Doctor Hanson*, y allí aprendió el idioma a fuerza de látigo, ya que descubrió sufrió la indignación del capitán con quien no lograba entenderse."

En esa época, cuando la navegación era todavía incógnita, se elegían las rutas favorecidas por los vientos y las corrientes marinas, porque ganaban en seguridad, y acortaban el tiempo de la travesía. Para llegar a Anstralla —destino del *Doctor Hanson*— se elegía el océano Atlántico, atravesando el cabo de Hornos, itinerario immortalizado por el portugués glorioso.

Pero el patache estaba destinado a trocarse en un escalón más de la cadena de naufragios que orla la costa estrecho Lemarié estrujó entre sus mios traideros al indefenso madero ya deshecho. Y es entonces cuando el modesto grumete forzado, se truce en el héroe de la jornada, porque su aptitud de maderal avocado y su osadía heroica le permiten realizar la hazaña de llevar un cabo a tierra, por donde se deslizarán los naufragos del destaralado bajel.

Los infelices salvaron de la muerte en el mar, pero no se hallaron exentos de la trágica maldición del Conde Egleine referida por Dante. Deciden iniciar la peregrinación en busca de alimentos hacia algún punto ignorado. Y aquí retoma la narración doña Margarita:

"Guiados por el humo iban directamente hacia las tolderías de los fueguinos, pero la casualidad permitió que al descender una cuesta divisaran a Don Luis." Este encuentro casual unió los dos destinos. Y Luis Piedrabuena, el vigía que salvó tantas vidas y concretó

tantos sueños, aparece hermanado al oscuro polizón, ya decidido a destinar su vida, milagrosamente escapada de la muerte. Así don Máximo Clemente se afincó en la misma tierra, que tan oscura se había mostrado para acogerlo.

Borgialli transcribe el conmovedor relato de Eyroa —el encuentro milagroso— y añade con su proverbial sinceridad:

"De los naufragos del *Doctor Hanson*, el único que ganó la Patagonia, entonces con sus muchos lobos de dos pelos y la quimera de sus muchos filones de oro, fué el heroico grumete que debería resultarnos luego tronco de numerosa y vigorosa estirpe santacruzina."

Prosigue nuestra incansable narradora la historia tantas veces repetida: "Y Clemente se quedó con dos Luis, navegando en el *Luisito*, dedicándose a la cacería de lobos, tentadores trofeos que eran muy bien pagados en Punta Arenas. En esas correrías estuvo a punto de morir otra vez, ya que un temporal los arrastra desde el estrecho hasta Santa Cruz, pero los cortidos aventureros no abandonan la partida, siguen el curso del río Santa Cruz y arriban a Misioneros donde encuentran las pesquerías abandonadas de Roessund. Habían perdido los botes, y parte de los tripulantes sigue río arriba en busca de pesca. Mi oficio desempeñó mi marido, con entusiasmo febril. Cuando se trata de navegar es botero; de casar, labero; de guiar, baqueano; de vender cueros y plumas, mercachife; de cuidar ovejas, ovejero; de rumboador para los astrónomos alemanes y hasta de intérprete, pues podía entender siete idiomas. Cuando la revolución de los artilleros, consigue engañar a los insurrectos con la excusa del río crecida, logra desviarlos y puede así entregarlos a las autoridades..."

Luego de un silencio largo, interrogo a Doña Margarita por su aparición providencial en la vida del pio-

nero. Es tan modesta que no atribuye importancia a su acción de incansable sostén, a su lucha renovada para el logro de un sueño apenas entrevisto que quizá no hubiera cristalizado sin su predestinada fe y coraje: "Nací en Punta Arenas, pronto hará ochenta años! Llegué a Pescadores el 18 de marzo de 1886 con mi madre y hermana, porque mi hermano cuidaba las vacas de José Manzano, antiguo poblador, que años más tarde resultó el comprador del cifer legendario de Piedrabuena, el *Luisito*."

"Me casé el 6 de noviembre del mismo año y mi casamiento que ofició el padre Beauvoire resultó ser la primera boda religiosa del territorio."

"Así comenzó Clemente una vida, de más reposo, ya convertido en poblador sacrificado; por ese entonces compramos una estancia de una legua, *Monte Estrand*. Comenzó la lucha silenciosa de todos los días, no menos sacrificada por ser renovada y constante sucesión de tesoros esfuerzos. Diez hijos mis mandó Dios. Algunos ya se fueron..."

Se interrumpe doña Margarita, resbala por sus mejillas alguna lágrima y por sus pupilas escenas ya desdibujadas por el tiempo y la distancia. Con extraño fulgor relucen los ojos cansados. Y cuánto han visto en su cotidiano observar! Nada más que los huéspedes de su casa, los que compartieron su techo y su mesa, bastan para poblar de ensueños toda una vida: Piedrabuena, Ovelli, Moreno, Lista, Moyano...

Mientras el *Asturiano* prosigue su derrota, reeludada contra los barotes de cubierta contemplamos el oscilante vaivén de las olas. Doña Margarita piensa en el compañero y quizá vislumbre el heroísmo de aquellos que surcaron el mar, imponiendo y sembrando, con los hiperbólicos maderos, sin otro anhelo que cumplir un ideal.

Doña Margarita me escribió, hace poco tiempo: "El bien que pueda realizarse por esta Patagonia me aliente a seguir viviendo pues si no alcanzo a ver los resultados yo, lo verán mis hijos, nietos o biznietos."

Pensé entonces que Doña Margarita, prolongada en sus reflejos, había concretado su destino. Y cumplir un destino es lograr un ideal.

(1) Me refiero, con justicia y reconocimiento, al entonces capitán del *Asturiano* don Andrés De Divitis y a los integrantes de su plana mayor.

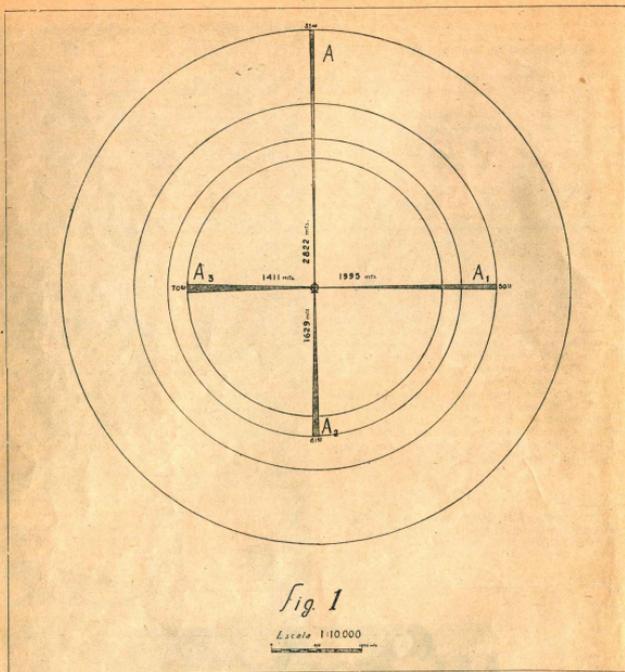


Doña Margarita cobijando uno de los dibujos fundacionales para el edificio de la Escuela N.º 2 de Santa Cruz.

Capacidad aparente y capacidad real de los campos de pastoreo

Por el Ing. Alberto de Vita,
Hidrólogo-Geofísico de la
D. G. I. del Ministerio de Ejército

(Para ARGENTINA AUSTRAL.)



En primer lugar cabe aclarar lo que entendemos por *capacidad aparente* y por *capacidad real* de los campos de pastoreo.

La *primera*: o sea la que se conoce comúnmente bajo el simple substantivo de "capacidad", indica el número de cabezas de determinado ganado que puede alimentarse en una unidad de superficie de campo, hectárea o legua cuadrada, según las regiones, de acuerdo a la cantidad y calidad de vegetación existente, siendo la presencia de una o más fuentes de agua una condición fundamental pero de importancia a menudo secundaria en lo que atañe al número y a la ubicación de las fuentes mismas.

La *capacidad real* o efectiva, en cambio, entendemos que debe indicar el número de cabezas de determinado ganado que pueden alimentarse en una unidad de superficie de campo no sólo de acuerdo a dicha cantidad y calidad de vegetación sino también y con igual exactitud y rigor, de acuerdo al número y a la ubicación de las fuentes (1) de agua existentes. En otras palabras, debe indicar el número de cabezas de ganado que puede alimentarse *practicamente* en una unidad de superficie de campo sin afectar el potencial productivo de éste.

Aclarada la diferencia entre el significado de ambas definiciones, pasamos a exponer el procedimiento que hemos estudiado para establecer el alcance de la segunda, evidenciando a la vez los perjuicios que se ocasionan a la producción ganadera como también a la conservación de los campos, cuando la explotación se lleva a cabo en forma inadecuada o sea sin ajustarla rigurosamente a la capacidad de aquéllos.

Siendo superflua toda demostración del valor que tiene el agua desde los puntos de vista biológicos y fisiológicos y más aún, de la producción ganadera en todo el sentido de la palabra, analizamos las condiciones bajo las cuales se suele llevar a cabo el pastoreo, especialmente en la Patagonia.

Para facilitar tal análisis, suponemos en primer término que las áreas de campo a examinar sean de forma circular, hallándose cada una dotada de una fuente de agua situada en el lugar más apto o sea en el punto central.

Los cuatro círculos de la Figura 1 representan cuatro superficies de campo: De una legua cuadrada (2.500 hect.); de media legua cuadrada (1.250 hect.); de un tercio de legua cuadrada (833 hect.) y de un cuarto de legua cuadrada (625 hect.).

La fuente de agua, que ha sido indicada con el símbolo de molino a viento en el centro de los cuatro círculos, se entiende situada en el centro de cada área que, por razones de espacio se han representado gráficamente una dentro de otra. Consideramos como ejemplo el caso de una legua cuadrada

de campo dotada de una fuente de agua según el área representada por el círculo mayor de la Figura N° 1 y con una cantidad de pasto apreciada como suficiente para mantener a 500 lanas.

Para determinar la fracción de terreno que corresponde a cada lanar debemos dividir el área delimitada por el perímetro antedicho en 500 partes y, como cada fracción debe lindar con el agua, pues de lo contrario la mayoría de los animales no tendría bebida, no es posible otra división que la indicada por el sector A de la figura N° 1. Es decir, a cada lanar corresponde una parcela de forma triangular con una

Sea usted el juez.

... lume

"43" Extra Suave de 0.60

Compare... y Juzgue

Pintura especial para marcar ovejas

Su color vence al tiempo — de esquila a esquila! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas.



Pajarito

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS
ESMALTES — BARNICES



CAP

(Frigorífico: PUERTO DESEADO)

Señores Ganaderos:

A continuación se detallan los precios que abonará la CAP por los lanares a feneos durante la próxima zafra en **Puerto Deseado**, que se iniciará en la segunda semana de Enero, 1957:

	Por kilo de carne limpia:
Corderos 1' livianos	\$ 1.37
Corderos 1' pesados y 2'	1.30
Corderos 3'	1.12
Capones livianos	1.18
Capones pesados	1.10
Ovejas livianas	1.00
Ovejas pesadas	0.93
Borregos y borreguitos	1.25
Rechazo:	
Corderos	\$ 0.32
Capones	0.42
Ovejas	0.23
Digestor:	
Corderos, capones y ovejas ...	\$ 0.10
Carneros	0.42
Carneros digestor	0.10

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

Bmé. Mitre 559

Buenos Aires

base de 35,40 metros y una altura aproximada de 2,822 metros.

No cabe duda que el modo ideal de aprovechar el pasto de cada parcela implica que por lo menos una vez por día el animal correspondiente, partiendo del bebedero la recorra de ida y vuelta en toda su longitud, comiendo a lo largo del camino la cantidad de pasto que necesita para su conservación y desarrollo.

Por consiguiente, si cada día un lanar hace un recorrido de 564,4 metros en el mismo lapso los 500 lanares que explotan la legua de campo en examen, recorrerán un total de 2,822 kilómetros, o sea, algo más de la distancia que media entre Buenos Aires y Río Gallegos.

De ello surgen lógicamente las preguntas: ¿Cuánta energía gastan diariamente esas ovejas para recorrer tanta distancia? ¿Cuánto pasto comen más del que demandan en conservación y desarrollo para reponer la energía gastada en recorrer tantos kilómetros? ¿Cuánta lana pierden anualmente con tanto traslado? ¿Cuánto pasto destruyen con el pisoteo al formar triángulos una nueva huella de dos mil ochocientos veintidós kilómetros? Y finalmente, ¿cuál es la forma más conveniente para reducir o eliminar tantas pérdidas?

La contestación a esta última pregunta que reviste mayor interés, se obtiene de inmediato observando meramente la figura N° 1. El efecto es en lugar de una sola fuente de agua instaladas dos, dejando dividida la legua cuadrada en dos partes equivalentes al segundo círculo, el total de la majada a su vez quedará también dividido en las dos mitades del campo.

En consecuencia, cuando cada fuente abastecerá 250 lanares, a cada uno de estos le corresponderá una parcela que, de acuerdo a la indicada por A1 en la misma figura, tendrá una longitud de 1,965 mts. y un ancho en la base de 50,11 metros. Siguiendo el mismo criterio, si aumentamos así el número de las fuentes llevándolas a 3 y a 4, dejando de tal manera el campo dividido en 3 ó 4 partes, tendremos: Con 3 fuentes de agua por legua y 166 lanares por fuente una parcela por cada lanar como la indicada por la letra A-2, sea, con una longitud de 1,629 mts. y un ancho máximo 0,122 mts. y, con cuatro fuentes y 125 lanares por fuente una parcela para cada lanar como la indicada por la letra A-3, o sea, con una longitud de 1,411 mts. y un ancho máximo por la base de 70,80 mts.

Examinando los resultados de estos aumentos de agudas se observará una cosa de singular importancia: El ensañamiento y por ende la menor longitud de las fracciones de terreno correspondientes a cada animal.

En efecto, los 5,644 mts. que debe recorrer diariamente cada lanar para aprovechar en forma racional la parcela que le corresponde cuando la legua de campo dispone de una sola fuente de agua, se reduce a 2,822 mts. si esta última se la dota de 4 fuentes al igual que la base del triángulo formado por la parcela respectiva, desde 35,40 mts. se lleva a 70,80 mts.

Quiere decir entonces que, en el aumento del número de fuentes de agua como también en la adecuada ubicación de éstas, se basa la contestación a la pregunta formulada anteriormente acerca de la manera más conveniente para reducir o eliminar las enormes pérdidas que ocasiona el exceso de camino de los animales.

El modo ideal de aprovechar el pasto que hemos invocado al plantear estas observaciones, si bien es el único que corresponde a la explotación íntegramente racional, eficiente, óptima de los perjuicios antes enunciados, otro de singular gravedad determinado por la exiguidad del ancho de cada parcela en el vértice del ángulo agudo del triángulo que éstas forman.

En efecto, si cada animal diariamente para abastecerse de su forraje por la parte más angosta del área que le corresponde, cabe reconocer que precisamente en ese trecho, que es el que más abono recibe, el simple pisoteo producirá una destrucción tal del pasto que en breve tiempo gravitará so-

bre la capacidad total de las parcelas respectivas. Por consiguiente el aumento de número de fuentes al ensanchar la parte antedicha reducirá notablemente el defecto aducido y por ende facilitará el aprovechamiento del alomo en beneficio de la recuperación del pasto.

Si la insuficiencia numérica y la inadecuada distribución de las fuentes de agua examinadas en base a un aprovechamiento realmente racional de los pastos uno han evidenciado perjuicios muy graves para el ganado y para los campos, examinadas a la luz de la verdadera panacea en que el ganado puede recibir estas mejoras respectivas, además de ser mucho más graves, pueden ser destruidas como alcanzar la magnitud de verdaderos desastres.

En efecto, lo que hace cualquier animal y en especial el lanar cuando se le deja pastar libremente, es comportarse de acuerdo a su instinto de conservación y para ello, en primer lugar, se instala alrededor del bebedero, comiendo lo que hay y que más le agrade el gusto de un radio que le permita volver sin mucho cansino a tomar agua.

A medida que se va alonga el radio del área en que el pasto ha quedado agotado o destruido, se alarga del bebedero al ganado a un punto que puede definirse como el natural de una lucha progresiva por la vida, que alcanza hasta tomar el aspecto de un verdadero suplicio de hambre.

Cuando el número y distribución de las fuentes de agua es tal que asegura a cada animal una gran alimentación, una buena alimentación, puede decirse que la explotación del campo es racional por cuanto se realiza de acuerdo a la capacidad real y por consiguiente la producción dada por el animal será la máxima a la vez que el potencial productivo del campo conservará toda su eficiencia.

Cuando en cambio ello no ocurre se tendrá que, cuanto más se alarga el animal del agua, con tanta mayor frecuencia deberá renunciar a ella. La mayor desalimentación determinada por el aumento de camino, acrecienta su sed; mientras que la necesidad de reponer las energías gastadas por el exceso de traslado exige un recorrido siempre mayor para procurar una alimentación que resultará progresivamente siempre inferior a la necesaria para el mejor desarrollo físico del animal.

El resultado de esta lucha, que tiene lugar trepa tan solo las razas veas en que llegan a producirse precipitaciones atmosféricas más oportunas que las normales es: Por un lado, el desarrollo siempre más precario del ganado; lo que se traduce en una menor progresiva en la producción y, por otro, el empobrecimiento paulatino de los campos.

Para darse cuenta de tal resultado basta citar que especialmente en el Territorio de Santa Cruz y en todos los lugares de la Patagonia extramontana desde prevales las vegetaciones herbáceas, de los pastizales que hace 40 ó 50 años atrás llegaban a la redilla, no ha quedado más que el vago rastro de un campo en ruinas. A ello pudo agregarse que, pese a las grandes mejoras que con el fin de aumentar la producción de lana se van efectuando con mucho alán en las razas de los ovinos y no obstante en muchos campos labores tendido que reducir el número de animales, el índice medio de producción por cabeza en lugar de mantenerse en el nivel dado por las citadas mejoras tiene incoablemente a disminuir.

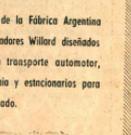
Desde la erosión eólica no ha alcanzado un aspecto que puede definirse como pavoroso, lo único que ha quedado en su mayoría como representante de la vegetación, es el llamado "coirón" rodeado por arena y pedregal. Del tapiz herbáceo, especialmente en las pampas, no subsisten más que algunas manchas dentro de los pocos matorrales que se han salvado del hacha y del fuego.

El suelo, al quedar sin vegetación ha perdido gran parte de la capacidad de retener el agua de lluvia y por ende el coeficiente de absorción fluvial se ha reducido notablemente. La penetración del agua, en verano es afectada por el aumento de evaporación y en invierno por la reducción de

3 marcas consagradas



Willard



Osbo



AUTEX

Productos de la Fábrrica Argentina de Acumuladores Willard diseñados para todo transporte automotor, radiotelefonía y estacionarios para el alumbrado.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA

permeabilidad debida al mayor enfriamiento a que se halla sujeto el suelo cuando carece de cubierta vegetal.

Como consecuencia, el nivel de las capas acuíferas subterráneas baja paulatinamente; varias pozos y manantiales se van secando mientras que la mayoría de las lagunas no alcanzan a juntar agua más que algunos meses, siendo inmensables las que se han secado definitivamente.

Podría decirse, en fin, que gran parte de los campos pastorales del sur se hallan sometidos a un proceso de desertización en "cadena" que, de no ser contenido a tiempo con medidas apropiadas hace prever como inevitable, dentro de algunas décadas, la necesidad de atenuando extensiones de terreno muy notables.

Si bien varias pobladores han individualizado las razones de dicho proceso tan lamentable y han orientado sus esfuerzos hacia un mayor riego y una más adecuada distribución de las fuentes de agua acompañadas por una mayor división mediante arroyos de abastecimiento, no deben olvidarse que, aparte de lo que por razones obvias no se preocupan de otro cosa que de la equidad, son innumerables los casos en que se "explican" la creencia de que los campos "se vuelven áridos" porque ahora no llueve, ni nevamos como antes. Y a ese respecto no tienen afecaa alguna tanto las estadísticas pluviométricas, que demuestran la absoluta inexistencia de tal argumento, como tampoco el hecho de que, donde no llueve más raras y donde las pozas secantas que se producen carecen de todo riego que la protección del viento, el agua de lluvia por sí misma abundante que sea, no puede hacer milagros.

En tales casos las únicas medidas que se adoptan es reducir paulatinamente, de acuerdo a la merma de la producción, el número de lanares, atribuyendo la necesidad respectiva al hecho de "haber recargado el campo" o sea, de haber tenido un número de animales mayor a lo que admite la capacidad de pasto.

Lo que ocurre sin embargo, en casi la totalidad de esos casos, es que las que están "recargadas" son las fuentes de agua; y los campos pagan las consecuencias junto con la producción de lana y de carne.

De ello se desprende que, en un futuro no muy lejano los campos a los cuales el número y la distribución de las agudadas asegura una capacidad real no inferior a un mínimo de animales que es indispensable para una explotación remunerativa, seguirán poblados aun cuando la producción respectiva resulta muy inferior a la que ellos hubieran podido dar. Los otros, en cambio deberán ser abandonados a menos que antes que sea demasiado tarde, por medio de un aumento adecuado del número de fuentes de agua, se lleve la capacidad real al nivel de la capacidad aparente.

A los efectos de establecer de una manera que se adapte para las distintas clases de campos la capacidad real respectiva, hemos creado una fórmula que, en base a la capacidad aparente, el número y ubicación de las fuentes de agua existentes y a la aplicación de algunos coeficientes obtenidos empíricamente, logra la finalidad así en el sentido de prever las medidas para llevar la capacidad real al nivel de la aparente.

"LA TUSQUITA"

UNICA GRAPPA ROSADA
DE UVA MOSCATEL
Su tono lo comprueba.
Su añejo paladar lo certifica.
Este producto de la
DESTILERIA "THAIS"
ROMEO COTTARELLI
ESPAÑA 123 - 741 - 812 - FLORIDA F. C. A.

La fórmula es la siguiente:

$$(G + g - r) \cdot Ca$$

$$Cr = Ca + \frac{10.000}{S}$$

Ca

DETERMINACION DEL NUMERO DE FUENTES DE AGUA NECESARIAS

Las figuras Nos. 2, 3, 4, 5 y 6 representan, respectivamente, campos con una legua de superficie y dotados de una, dos, tres, y cuatro fuentes de agua ubicadas adecuadamente, o sea en el centro de cada figura que resulta de la subdivisión de la superficie misma en dos, tres, y cuatro partes iguales.

Aplicando la fórmula antedicha de acuerdo a capacidad aparente de 500, 1000, 1500 y 2000 lanares por legua, dadas por la cantidad y calidad de vegetación existente podremos establecer, en cada caso, el número de fuentes de agua, ubicadas según las figuras aludidas, que se necesitan para que el pastoreo se realice en forma provechosa y racional.

En los ejemplos de desarrollo de la aplicación de dicha fórmula, que por razones de espacio agregamos en número reducido, se observa cómo una legua de campo dotada de una capacidad aparente para 500 o bien 1000 lanares, dada por vegetación prevalentemente herbácea, necesita dos fuentes de agua ubicadas según la Fig. N° 3, para que las capacidades antedichas se conviertan en reales, pues con una sola, como indica la Fig. 2, éstas serán tan solo de 456 y 700 lanares respectivamente.

Ello demuestra a la vez cómo la insuficiencia del número de fuentes después de un breve espacio de tiempo, que puede ser dilatao tan sólo levemente por aumentos ocasionales de las precipitaciones atmosféricas y durante el cual la producción dada por el ganado acusará un descenso paulatino, las capacidades aparentes que inicialmente eran de 500 y 1000 lanares quedarán reducidas al nivel de las reales o sea a 456 y 700 respectivamente.

Hacedo decir que de insistirse en poner condiciones superiores, sin preocuparse demasiado de la calidad y cantidad de la producción, ya sea porque ésta es fácilmente vendida a buenos precios o más bien porque las perspectivas de ser desarrollado aconsejan sacarlo al campo todo lo posible, las capacidades antedichas se reducirán con ritmo siempre más acelerado dando lugar a perjuicios siempre mayores que, descartados los producidos por la erosión eólica y los otros que de acuerdo a lo manifestado afectan tanto al desarrollo fitogeográfico como al régimen de las aguas subterráneas, remueven con el empobrecimiento regional y con la perspectiva de asistir a la despoblación de vastos territorios cuando los precios que se obtengan no compensarán más los gastos de una población lograda demasiado precocemente.

INFLUENCIA DE LA UBICACION DE LAS AGUDADAS

La aplicación de la fórmula de referencia nos ha demostrado que dos fuentes de agua ubicadas de acuerdo a la Figura N° 3 son suficientes para que una legua cuadrada de campo con capacidad aparente de 500 a 1000 lanares, sea explotada racionalmente con tales cantidades de animales.

Pasamos ahora a examinar el caso de campos con capacidades aparentes análogas pero con fuentes de agua ubicadas según las figuras Nos. 6 y 7.

A simple vista esas figuras indican que, como el número de agudadas en un caso es igual y en el otro es superior a los de la figura N° 3, no hay mucha razón para creer que la diferencia entre las capacidades reales respectivas sean muy elevadas.

Si, embargo, un examen algo más profundo nos permite observar que, mientras en la figura N° 3 las fuentes se encuentran en el centro de los triángulos formados por la división del área total en dos partes iguales, lo que implica un recorrido diario máximo medio por animal de 3900 mts., en las figuras Nos. 6 y 7 en cambio, el pastoreo exige un recorrido por animal de 7180 y 7285 mts. respectivamente.

Ahora bien, si es exacto que en los campos de 500 a 1000 lanares por legua el recorrido diario máximo medio de 3900 metros por lanar es el que se precisa para que las capacidades reales coincidan con las aparentes, no cabe duda que en los casos contemplados por las figuras Nos. 6 y 7 las capacidades reales resultarán muy inferiores a 500 y 1000 lanares.

En efecto, al establecerlas multiplicando los antedichos valores de las capacidades aparentes por la distancia 3900 mts. y dividiendo los productos respectivamente por las distancias de 7180 y 7285 mts., obtendremos que, en el caso correspondiente a la figura N° 6, la capacidad real es de apenas 250 lanares y, en el de la figura N° 7, es tan sólo de 547.

Frente a la magnitud de tanta diferencia cuyas consecuencias se superan repetitivamente, también porque se hallan profundamente grabadas en los cuadros del estado actual de muchas partes de la Patagonia, donde es impresionante el número de pobladores que se han reducido a explotar únicamente tanto o cinco de las ochocientos leguas de campo arriadas, cabe preguntarse: ¿en qué forma podrían evitarse esas consecuencias?

Alberto J. Defelippi

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY - BATHS - EVES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP
"CALPABAÑOS" CALCIUM 9780 % para mejor lanares y
prevenir Pulicidosis de Corderos, Corderos "Cot-Pequeo"
y Ciel de Corderos en tambores

Cucha Cucha 2923 - T. E. 59-3443 - Bs. Aires



Paso para riego de la Chacra Cándor, según estado hidro-agrológico por el Ing. Alberto de Vitis.

Podemos constatar que para ello hay dos procedimientos: el primero se emplea cuando no existen posibilidades de aumentar el número de agudadas o más bien cuando no pueden ubicarse éstas adecuadamente y consiste en resignarse a explotar los campos exclusivamente de acuerdo a su capacidad real. En tales casos, como el radio de las áreas de pastoreo queda determinado por la distancia máxima media de 3900 metros del recorrido diario correspondiente a cada lanar, lo que limita dichas áreas aproximadamente a la mitad de la superficie total y, como no es necesario ni conviene que los animales excedan dicho recorrido, resultará muy útil dividir con un alambrado el campo en dos mitades; una dotada de agua y otra no.

Con esta medida se obtendrá doble ventaja: se evitará al ganado una pérdida de energía para alcanzar innecesariamente del agua y se reservará la otra mitad del campo para utilizarla en las épocas de mayores lluvias.

El otro procedimiento en cambio es mucho más sencillo y ventajoso, pues con la simple colocación de una fuente de agua en los puntos correspondientes a los individuos con las letras B y BI de las figuras Nos. 6 y 7, las capacidades reales desde 250 y 547 lanares por legua resultarán elevadas respectivamente a 500 y 1000 lanares.

No hay duda que la falta de una norma orientadora obligó a los ganaderos, cuando bien verdaderos de paso de progreso, a determinar las capacidades de los campos por tanteo más que por cualquier principio técnico. Pero como se trató casi siempre de un tanteo que no pudo apartarse del afán de ganar y del temperamento ruinario, cuando no fue posible dudar más que los campos se habían "vendido alijo", nació la creencia de que ello se debía a un cambio climático.

Por lo tanto no debe extrañar si ahora muchos ganaderos, en lugar de adoptar las medidas que corresponden, se hallan resignados a vivir a expensas de lluvias más o menos hipotéticas.

CONCLUSION

De lo que acabamos de exponer como así de la aplicación de la mencionada fórmula que, aparte de ser susceptible de perfeccionamiento tiene la única finalidad de demostrar imperiosa necesidad de encajar la explotación pastoril sobre una base técnica que contemple también y con particular aten-

ción los vínculos del binomio suelo-agua, se ha observado:

- 1) que lo que hemos llamado *capacidad pastoril real* se halla estrictamente vinculada para cada campo: a la cantidad y calidad de vegetación, al número de fuentes de agua y a la ubicación de éstas.
- 2) que la inadecuada ubicación de dichas fuentes afecta a la capacidad pastoril tanto como la insuficiencia del número de arroyos.
- 3) que el pastoreo llevado a cabo racionalmente no sólo se halla retribuido por el máximo de la producción, sino que asegura la conservación de los campos y, dentro de ciertos límites, asegura también la posibilidad de aumentar la reproductividad ganadera de aquéllos.
- 4) que el pastoreo efectuado con un número de animales superior al fijado por la capacidad real, da lugar a una pérdida de magnitud progresiva para la producción ganadera y para la fertilidad y conservación de los campos. Una pérdida cuya etapa final —donde los medios climáticos y edáficos son poco favorables para el desarrollo de los vegetales— es la destrucción de los campos cuyos suelos quedan liberados a toda acción erosiva y, en los casos de medios climáticos y edáficos favorables, la destrucción de las especies conservadoras que, al alterar las condiciones ecológicas, da lugar a la invasión por especies de gradativas.

El progreso del país en todos sus aspectos, la conservación de nuestras riquezas naturales y la consigna de producir más se logran aprovechando al máximo los procedimientos que la ciencia día tras día nos proporciona. El trabajo sin técnica equivale a una inmolación imperdonable.

(1) Se entiende cada fuente dotada de un caudal suficiente a los fines respectivos.

De los 150 millones de hectáreas aptas para agricultura y ganadería que posee el país, 16 millones han perdido casi totalmente su valor por la erosión debida a trabajos realizados sin base ni directivas técnicas.

Se habla mucho de poblar la Patagonia, pero ya hemos visto lo que le va a ocurrir a gran parte de esos territorios si no se procede pronto con medidas técnicas apropiadas.

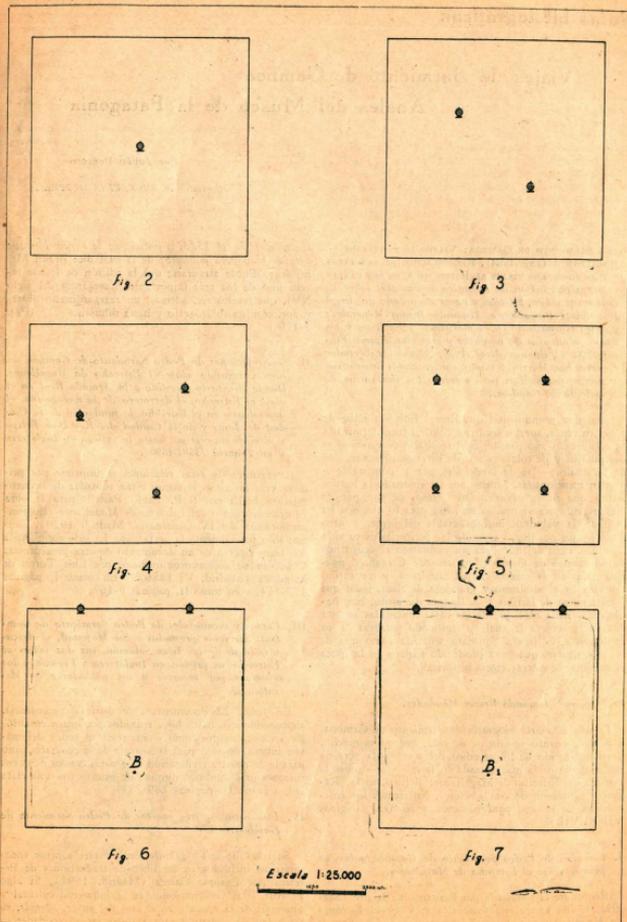
Si Darwin viera hoy lo que vio hace cien años, probablemente en lugar de calificar a la Patagonia con el apodo de "Tierra maldita" diría "Tierra en agonía".

¿Qué es entonces lo que se precisa hacer para mejorar esa situación, para prevenir, para desvirtuar esa posibilidad de desastre?

No corresponde a nosotros contestar a tal pregunta.



Foto en "Monte Entrance", Puerto Santa Cruz.



Av. R. SAENZ PENA 555

BUENOS AIRES

CÍCLOPE

T. E. 33 - 6488
30 - 5161
30 - 5654

COMPANIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado más 2.000.000.-
Capital integrado más 1.000.000.-

OPERA EN SEGUROS DE

VIDA

INCENDIOS

TRANSPORTES

(Marítimos, Fluviales, Terrestres
y Aéreos)

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHET
Vice Presidentes: MARTIN ALEGRÍA
Secretarios: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHET

Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JOSÉ CAMBOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
HORACIO SERANTES SAAVEDRA
ROBERTO VEITCH

Síndico: IVAN IBÁÑEZ
Gerente: JOSE BIONDI

Viajes de Sarmiento de Gamboa

Anales del Museo de la Patagonia

Por Julián Pedrero

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

PEDRO SARMIENTO DE GAMBOA: VIAJES AL ESTRECHO DE MAGALLANES (1579-1584). RECOPILOCIÓN DE SUS RELACIONES SOBRE LOS VIAJES AL ESTRECHO Y DE SUS CARTAS Y MEMORIALES. Con un apéndice documental sobre su vida y sus viajes. Edición y notas al cuidado de Ángel Rosenblat; Prólogo de Armando Braun Menéndez; con un Glosario de voces marítimas y antiguas y un índice alfabético de nombres y materias. Emecé Editores, S. A., Buenos Aires, 1950. Año del Libertador General San Martín. 2 tomos, con grabados ilustrativos y dos mapas sueltos para servir a los itinerarios de Sarmiento de Gamboa.

Esta obra monumental que Emecé Editores acaba de poner en venta, aunque según su colofón fuera terminada en octubre del año pasado, es el resultado de varios años de trabajos y de colaboración de diversas personas, dos de las cuales —las de labor directora y ponderable— quedan mencionadas. Mucho nos ha enseñado la lectura atenta que en su oportunidad hicimos de este par de gruesos volúmenes; mucho más fue para lo que nos ha incitado la voluntad inquebrantable del héroe, y otro tanto lo que nos llevan sugiriendo las peripecias de su vida ejemplar. Pero dejando para nueva ocasión el estudio de Sarmiento de Gamboa, paisano de Cervantes, pues que nació en la misma ciudad castellana, y pervasivo también en el idealismo y grandeza de alma, igual que por el gusto de escribir y la fluidez del estilo, hoy hablaremos más que de las cosas contenidas en esta edición, gracias a la cual, y repitiendo palabras de su prologuista, su figura "quedará señalada como una de las más ilustres que haya producido España en la época culminante de su trayectoria histórica".

Prólogo, por Armando Braun Menéndez.

Es una necesaria biografía de Sarmiento de Gamboa, a base de cuanto se sabe de su vida, que no es mucho, y en utilización de los estudios del autor —la persona sin ninguna duda más versada en la materia— sobre la historia del Estrecho de Magallanes; al final, en la "Introducción" y contenido de esta edición", hallárense los antecedentes de lo que aquí pasamos a reseñar. (Páginas VII-XLVII.)

I. Relación de Pedro Sarmiento de Gamboa sobre su primer viaje al Estrecho de Magallanes.

Reproduce la publicada por Bernardo de Iriarte (Madrid, 1768) con el siguiente título: *Viaje al Estrecho de Magallanes por el capitán Sarmiento de Gamboa en*

los años 1579 al 1580, y noticia de la expedición que después hizo para poblarlo; de la cual dice Magallanes: "Puede asegurarse que la edición de Iriarte resultó uno de los más importantes navegantes del siglo XVI, que resultó ser, además, un extraordinario observador, cronista, hidrógrafo y hasta dibujante..." (Pgs. 1-179.)

II. Seis relaciones de Pedro Sarmiento de Gamboa sobre el segundo viaje al Estrecho de Magallanes. Donde cuenta lo sucedido a la Armada Real en el viaje al Estrecho, el derrotero de la navegación, el desembarco en el Estrecho, la fundación de la Ciudad de Jesús y de la Ciudad del Rey Don Felipe y el viaje de regreso, hasta la prisión en Inglaterra y en Francia (1581-1590).

La primera de estas relaciones se imprime por primera vez; las cinco restantes están tomadas de la recopilación hecha por el P. Pablo Pastells para la obra *El descubrimiento del Estrecho de Magallanes* (En conmemoración del IV Centenario, Madrid, 1920), aunque sólo parcialmente la sexta, que ha sido completada con transcripción de un documento de otra procedencia: Colección de documentos inéditos, por Luis Torres de Mendoza (Madrid, V, 1886). (En tomo I, páginas 177-354, y en tomo II, páginas 9-167.)

III. Cartas y memoriales de Pedro Sarmiento de Gamboa. Servicios prestados a Su Majestad, el descubrimiento de las Islas Salomón, sus dos viajes al Estrecho, su prisión en Inglaterra y Francia y los esfuerzos por socorrer a los pobladores de Magallanes.

En total, 22 documentos, de distinta procedencia, algunos inéditos hasta hoy, reunidos por orden cronológico. Coleccionados como están, resultan todos del mayor interés, no sólo para la historia de la geografía, sino para la de nuestra civilización en general, varios de cuyos rincos más sombríos ilumina de pronto con una clara luz. (Tomo II, páginas 169-254.)

IV. Una octava y tres sonetos de Pedro Sarmiento de Gamboa.

Se trata de una "gratulación" y tres sonetos eclesiásticos incluidos en un libro de traducciones de Petrarca por Enrique Garcés (Madrid, 1591). Si algo prueban estas verificaciones, es la inquietud cultural y universal de la época y en el caso del autor, además, su seriedad de espíritu frente a todas las adversidades.

V. Apéndice documental. Documentos que ilustran algunas aspectos de la vida de Sarmiento de Gamboa y completan la información sobre sus viajes.

Son veintinueve documentos de variada naturaleza y diverso origen, incluso, entre otras cosas de no menor interés, los autos del proceso ante la Inquisición de Lima, que a falta de otro mayor mérito han servido para establecer algunos pormenores sobre la vida de Sarmiento de Gamboa con anterioridad a su actividad de navegante, comenzando por su lugar de nacimiento, Alcalá de Henares, y el nombre de los padres. (Tomo II, páginas 259-364.)

VI. Epílogo. Destino de las dos poblaciones fundadas por Pedro Sarmiento en el Estrecho de Magallanes y de los pobladores que allí quedaron.

Se reproduce, en traducción directa del inglés, la parte relativa del viaje de Candlish o Cavendish (1586) y de John Chidley (1589), con la declaración de Tomás Hernández (uno de los sobrevivientes de la Ciudad del Rey Felipe) "de lo sucedido en las dos poblaciones fundadas en el Estrecho de Magallanes..." (Tomo II, páginas 365-388.)

Glosario de voces marítimas y antiguas.

Cada profesión tiene su idioma especial, su léxico, su tecnología. Un vocabulario de las expresiones marineras españolas del siglo XVI representa un caudal enorme, casi un dialecto y casi estancado con el retraimiento peninsular de los actuales tiempos. Aquí, a través de esta labor paciente y generosa de Ángel Rosenblat, renacen a una segunda vida esas palabras misteriosas para quien no sabe entenderlas y a cuyo conjunto fueron saliendo de los mares islas y continentes. Es un trabajo con valores tan propios que se independiza de la obra, de la que se ha servido para su ejecución, y para cuya lectura sirve, a su vez, con toda eficacia. (Tomo II, páginas 389-468.)

Índice alfabético de nombres y materias.

Con estas prolijas indicaciones, en las que no creemos haya una omisión, las diferentes partes de esta obra monumental quedan reunidas en un sistema enciclopédico, atractivo y práctico para toda consulta.



ANALDES DEL MUSEO DE LA PATAGONIA "PERITO FRANCISCO P. MORENO". Parque Nacional de Nahuel Huapi (San Carlos de Bariloche, Territorio de Rio Negro). Tomo I. Administración General de Parques Nacionales y Turismo, Buenos Aires, 1945. (Impresión diciembre 1946.)

Son 278 páginas, con mapas y abundantes ilustraciones fuera de texto, algunas de ellas en color, constituyendo un cuerpo bibliográfico que ofrece extraordinario interés en todas sus partes —monografías científicas conducidas a la divulgación—, de manera especial para los aficionados a las cosas patagónicas en la inmensa variedad de sus aspectos.

El Administrador General de Parques Nacionales y Turismo, Tte. Coronel Napoleón A. Irusta, en la "Presentación" traza un cuadro de las actividades del Museo de la Patagonia, comenzando con una explicación de los motivos de este volumen: "La publicación de este primer volumen de los Anales del Museo de la Patagonia, que ya cuenta con cinco años de existencia, llena un fin que se desaba llevar a la realidad de acuerdo con los propósitos que se tuvieron en cuenta al fundarlo, para que sea un medio de divulgación científica de lo que constituye la historia y naturaleza de la Patagonia".

Queda cumplido muy satisfactoriamente este propósito, tanto con la primera entrega como con la segunda, a que habremos de referirnos en su lugar.

He aquí el detalle de los trabajos que integran el tomo I:

BIOGRAFÍA DEL PERITO DR. FRANCISCO P. MORENO. Síntesis de su vida y su obra. Por Enrique Amadeo Atoyate.

Entre los principales hechos que señala su carrera, que tratamos de esbozar en estas páginas, figura en forma sobresaliente su exploración a la Patagonia, la fundación y organización del Museo de La Plata y su parte activa al intervenir con sus valiosos conocimientos geográficos en las diferencias de abdicación de los H. mites con la República de Chile. Este propósito del autor se desarrolla en 26 páginas de agradable lectura, sugiriendo la personalidad del Perito Moreno con la naturalidad y el vigor de sus rasgos característicos e inconfundibles.

EL TERRITORIO NACIONAL DE TIERRA DEL FUEGO. Por el Cap. de Fragata Gregorio Báez.

Es una breve geografía de la Tierra del Fuego, circunscrita a la zona argentina de la Isla Grande, sin descuidar su etnografía e historia.

LAS AVES DEL TERRITORIO DEL NEUQUÉN. Por José A. Peyreyra.

Estudio general de las aves vistas dentro del Territorio del Neuquén, con descripción de "algunas especies menos comidas" y ocho láminas de ilustración.

LA CIUDAD ENCANTADA DE LOS CÉSARES. ÚLTIMA LEYENDA QUE SURTIÓ EN AMÉRICA. Por el doctor Enrique de Gandía (Secretario de la Academia Nacional de la Historia y de la Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas).

Todos los desiertos tienen su "ciudad encantada" y todas las fantasías encierran una base de realidad. La ciudad encantada de los Césares, tierra adentro de la Patagonia, que nadie ha visto y que mucho día que hablar, ofrece magnífico ejemplo sobre la formación de leyendas de aquella índole, y este trabajo del Dr. Enrique de Gandía es lo más completo de cuanto al respecto llevamos leído. La base de realidad de esa ciudad

imaginaría que "fue trasladando sus fantasmas torres y su rumor de campañas, desde las pampas del norte argentino hasta las cumbres nevadas de la Tierra del Fuego", hay que buscarla en ese ir y venir de gentes que comenzó con el descubrimiento de América. Las oleadas de la emigración española inundaron en menos de doscientos años no sólo el Continente, sino las islas del Pacífico; naufragando en desiertos fueron quedando por todas partes, hasta fundirse más o menos lentamente con las razas aborígenes del lugar. Hasta cierto punto, la "Ciudad encantada de los Césares" puede ser el equivalente hispánico al Robinson británico que habitó en una isla chilena.

LOS PRELES DE LOS PARQUES NACIONALES NAHUEL HUAPÍ, LANÍN Y LOS ALERCES. *Por el Dr. Tomás González Regalado.*

Son descriptas las especies autóctonas e importadas que viven en las aguas de aquellos Parques. 4 láminas de ilustración.

NOTAS PARA EL CONOCIMIENTO DE LA GEOLOGÍA ESTADÍSTICA DE ALGUNAS ZONAS DE LA PATAGONIA. *Por Alejandro F. Borda.*

"En este opusculo —comienza diciendo el autor— se reúnen algunas notas sobre la geología de la Patagonia que se refieren especialmente al Cenozoico inferior, aunque contiene algunos datos del Cretácico y del Cenozoico medio. Se trata, en realidad, de una recopilación, a la que se han agregado una serie de observaciones personales, fruto de varios viajes por las regiones estudiadas." Son especialmente estudiados los tipos siguientes: Sur del lago Colhue-Huapi, Pico Salamanca, Puerto Visner, Cabeza Blanca, Cañadón Hondo, Cerro del Humo, Meseta de Canquel, Cerro Talquino y Sierra Cuadrada, Gaimán Sur, Gaimán Norte, Pico Truncado, Punta Casamayor, Meseta Schlecht.

NOTICIA PRELIMINAR SOBRE LOS ACRIDÍBOS DE LA PATAGONIA. *Por el Dr. José Liebermann, acridólogo del Departamento de Aeridología del Instituto de Estudios Agrícolas del Ministerio de Agricultura de la Nación.*

También en algunas zonas patagónicas hay el problema de los acridios, en aquellas que precisamente más se prestan para la explotación agrícola: valles andinos, de Río Negro, Neuquén y del Chubut, según el autor, luego de pasar examen a las observaciones de sus predecesores en el estudio de la materia, pasa a la catalogación de 24 especies.

VIDA APOLÓGICA Y GLORIOSO MARTIRIO DEL VENERABLE PADRE NICOLÁS MASCARDI. *Noticia preliminar del R. P. Guillermo Furlong S. J.*

En el libro *Entre los Tehuelches de la Patagonia* (Bs. As., 1943), al que debemos una revelación sobre la obra misionera de la Compañía de Jesús en el extremo austral del Continente —contemporánea, digamos de paso, y similar en circunstancias y vicisitudes a la emprendida en Alaska—, el Rev. P. Furlong informado de la existencia de un manuscrito con los hechos del P. Mascardi daba en extracto algunas partes de tan notable documento, ahora publicado en su integridad en estos "Anales del Museo de la Patagonia". El *Anónimo del lago*, según la calificara un colaborador de ARGENTINA AUSTRAL, salió en busca de la Ciudad de los Césares desde las orillas del Nahuel Huapi, llegó "hasta el Estrecho de Magallanes, por la parte que linda con el mar del Norte, y a Buenos Aires" y en el viaje de regreso, que duró cuatro meses, fue asesinado por manos de indios payas, igual que dos de los cuatro payas

acrianados que le acompañaban. Empresa extraordinaria la de cruzar la Patagonia del Pacífico al Atlántico, incluyendo el lago Nahuel Huapi y alcanzando el Estrecho de Magallanes, pero de valor muy relativo al lado de la elevación moral e inquebrantable fe de su ejecutante, tal y como se trasparenta en esta vieja crónica salvada del olvido.

BREVE RESÉÑA SOBRE LA GEOLOGÍA DE LA PATAGONIA. *Por Cristian S. Petersen.*

Trabajo de síntesis y generalización que sirve de complemento al del Sr. Alejandro F. Borda que citamos más arriba.

RESÉÑA BOTÁNICA SOBRE LOS PARQUES NACIONALES NAHUEL HUAPÍ, LOS ALERCES Y LANÍN. *Por el Prof. Dr. Román A. Pérez Moreau.*

Trabajo de definición y catalogación geobotánica, enriquecido con 43 láminas (incluyendo tres mapas), que pone al alcance del lector el conocimiento, casi la familiaridad, con los rasgos más atrayentes y visibles de lo más maravilloso de los paisajes australes.

ANALES DEL MUSEO NAHUEL HUAPÍ "PERITO MORENO" (SOM P. MORENO). *Parque Nacional Nahuel Huapi. (Som Carlos de Bagnin, Territorio de Río Negro).* Tomo II. *Administración General de Parques Nacionales y Turismo, Buenos Aires, 1950. Año del Libertador General San Martín.*

Pasaremos también rápida e individual revista a esta segunda entrega, no menos valiosa y atractiva que la anterior, de 36 páginas, con un mapa y numerosas ilustraciones fuera de texto.

LAS AVES DEL TERRITORIO DE MISIONES. *Por José A. Pereyra.*

Don Félix de Azara y el Dr. Francisco P. Moreno, separados por cien años, están muy próximos por el carácter, vocación, genialidad y dedicación de la vida: bien hace el Sr. Pereyra en reunirlos en un mismo homenaje al enfrentarse con los amados pájaros del Perito Moreno para desarrollar este trabajo con que se valorizan las páginas de esta publicación del Museo que lleva el nombre del Perito Moreno. "Las tareas de ambos fueron también coincidentes: no se limitaron a ilustrar las ciencias naturales de las comarcas, teatro de sus intrépidas exploraciones. Matemáticos por sus estudios, después de haberse hecho naturalistas por inclinación, se hicieron geógrafos, historiadores, economistas, geólogos, botánicos y filósofos, para llenar la actividad de sus vidas, supliendo por la observación la deficiencia de sus conocimientos científicos y acertando por la labor constante y la paciencia, a crear métodos nuevos que debían ser la guía de la ciencia..."

397 especies llenan la "lista de las aves señaladas hasta hoy en el Territorio de Misiones", según el autor, para ocho de las cuales dedica espléndidos grabados ilustrativos.

CATÁLOGO DE LOS MOLUSCOS MARINOS DE PATAGONIA. *Por Alberto R. Corvalles, Jefe de la Sección Protozoología e Invertebrados del Museo Argentino de Ciencias Naturales.*

Grande y meritoria es la labor científica, de divulgación también en muchos casos, de este estimado colaborador de ARGENTINA AUSTRAL con cuyo nombre aquí nos encontramos firmando un trabajo de su especialización y con el cual dice adelantarse "a la publicación del Catálogo de la Malacofauna de la Provincia Magallánica que publicaremos próximamente con la Dra. Susana Williamson..."

El autor pasa a delimitar esa Provincia Magallánica con el Golfo Nuevo al norte, Cabo de Hornos al sur, costa de Chile hasta los 37° sur, "abarcando, además, el archipiélago magallánico, islas Malvinas, banco Burdwood y Tierra del Fuego". Y nos dice: "La malacofauna que vive en esta provincia, es muy distinta de la de sus vecinas: Argentina, en el Atlántico que termina en el Golfo San Martín y alcanza los 28° S..."; la Antártida Argentina, limitada por los mares de Weddell y Bellinghouse, que abarca las islas Orcadas del Sur, Georgia del Sur y Archipiélago Antártico, y por el Océano Pacífico desde los 37° S, hacia el norte, la Provincia Peruana.

Seis láminas y un mapa ilustran este Catálogo. (1)

CENTENARIOS INDÍGENAS PREHISPÁNICOS EN LA ZONA DE LA LAGUNA DE JUNCAL. *Por Marcelo Bordini.*

El autor comienza reuniendo los datos de cuanto se sabía de estos centenarios, situados en el bajo río Negro, antes que hasta ellos llegara su primer investigador, el Dr. Francisco P. Moreno, en cuyos trabajos se detiene, pasando a los de Pozzi (1913 y 1914), para concluir en el relato de sus propias observaciones en colaboración con este último.

NUVA ESPÈCIE ZOOLOGICA DE UN PELINO RECIENTEMENTE CLASIFICADO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA. "GATO NEGRO DE SANTA CRUZ", EN IDIOMA PAMPA "HEIËO" O "HEIËO" (ONCEPELLIS SANTACRUZENSIS). *Por Enrique Amadeo Arieyta.*

El Director del Museo Nahuel Huapi y Jefe de la División Museos Regionales, Dr. Enrique Amadeo Arieyta, se guía para este trabajo de sus observaciones personales sobre un ejemplar mantenido en cautividad durante diez años en la isla Victoria (Nahuel Huapi); láminas, una de ellas coloreada, ilustran esta interesante información.

ALGUNAS CARACTERÍSTICAS LIMNOLÓGICAS DEL LAGO NAHUEL HUAPÍ. *Resumen de una conferencia dada por el Dr. L. Rafael Cordini el 25 de septiembre de 1947, con los auspicios de la Administración General de Parques Nacionales y Turismo, en la Sociedad Científica Argentina.*

Para la simple observación, la Patagonia se presenta de tres zonas netamente definidas, aunque cada una de ellas ofreciendo multitud de matices: la atlántica o costera, que es la más frecuentada y conocida; la de-

sértica o esteparia (pampas y mesetas del interior más o menos estiles, y la lacustre en la cual las variedades y contrastes aparecen de manera muy visible y caracterizada; a saber: señalar otra zona más, la de los valles que tajan la meseta e interrumpen el desierto con su fecundidad, a la vez que establecen contacto y en todo sentido sirven de intermediarios entre los lagos y el mar. Pero, desde luego, son los lagos —pequeños mares interiores—, aquí como en todas partes, objeto de poesía en unos, de estudio en otros y de admiración contemplativa en cuantos a sus orillas se acercan. La vida en ellos es pródiga hasta la exuberancia, y quizás nunca tan fascinadora la visión de esa vida como cuando duerme dentro de la blancura agobiadora de los gigantescos ventiscosos, hijos del tiempo y padres, a su vez, salvo pocas excepciones, de todo lago. El Nahuel Huapi posee una "personalidad" que bien merece algún esfuerzo para que procuremos comprender en sus caracteres esenciales; la conferencia del Dr. Cordini nos lleva de la mano hacia ese mundo desconocido que siempre seguía siendo el Nahuel Huapi y todo gran hombre de agua.

GRUTAS HABITADAS POR EL HOMÍBRO O CASAS DE PIEDRA EN LA PRE-COLOMBELLERA ANDINA. *Por Enrique Amadeo Arieyta.*

Entre las curiosidades más notables de la naturaleza figuran los bloques erráticos —grandes molas arrastradas por antiguos glaciares que después desaparecieron— y las grutas y cavernas, abiertas en el ribazo de los ríos y lagos o en la falda de las montañas, y que el nombre de la pre-historia ocupó como fácil y confortable vivienda. También el paisaje patagónico es rico en estos objetos de admiración, algunos de los cuales sirven de motivo a la nota que aquí comentamos, bellamente acompañada con ilustraciones del mismo autor. "Penetrar en estas viviendas de piedra —leemos—, ponernos en contacto con los mismos elementos que fueron testigos y producto de las rústicas actividades de gente tan remota, cuyo remate fue quizá la expresión simple de dolor y alegría, y además de las necesidades de la existencia diaria, fue causa de que nuestro espíritu probara intensas emociones e interrogara a esb asabruptas paredes sobre cantidad de incógnitas que desearíamos conocer..."

(1) ARGENTINA AUSTRAL ha publicado de D. Alberto Corvalles: *Mariscos de las costas argentinas* (en números 186 y 187). *Exploraciones científicas de los mares argentinos* (en número 197), y *Los crustáceos en las aguas argentinas* (en número 208).



Comodoro Rivadavia. Calle Belgrano, con casas familia Comodoro Agrupación Patagónica.

Ante el Ayuntamiento de Valcarlos durante la ejecución de un "Yanquis", danza raras de probable filiación guerrera en sus orígenes.



En la plaza de Valcarlos, danza tradicional vasca que se baila el día de Santiago Apóstol (25 de julio).

eión, reducidas a sendas de arrieros hasta 1881 en que se abrió al tránsito la carretera actual.

Hoy Valcarlos es una villa próspera, de buena edificación, y de poco más de mil habitantes, en parte agrupados en torno a la iglesia parroquial dedicada a Santiago Apóstol (otra reminiscencia de las peregrinaciones), y desparamando el resto por las verdes laderas de sus montes, en caseríos de inmaculada blancura, aislados en medio de sus hondonadas, a la usanza vasca.

Como todos los pueblos de estas montañas, Valcarlos proporciona excelente emigración a varios países de América y en primer lugar a la Argentina. De una sola familia, la de Pedro Mari Erro, hay actualmente en Buenos Aires y su provincia siete hermanos y dos sobrinos. Algunos de ellos tienen ya nietos argentinos.

Aquí se guardan celosamente las tradiciones. La organización familiar, la lengua, las costumbres, los juegos (principalmente el de pelota), las canciones y danzas son

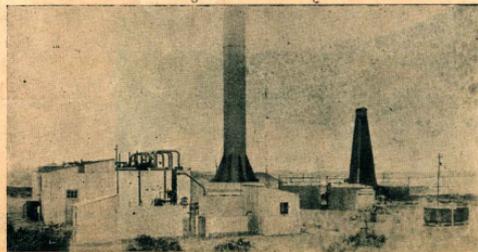
las mismas de hace siglos. Esto no quiere decir que no haya habido cambios en otros aspectos: se habla cada vez más el español, se ha modernizado la indumentaria y hasta las danzas han perdido algo de su espontaneidad y sencillez desde que a Faustín, el músico, folklorista y gran catador de vinos, que durante más de cuarenta años y al son de su "chistu" transformado en clarinete hizo bailar a la juventud de todos estos pueblos, se le ocurrió disciplinar los areales "jantais" sometiéndolos a la tiranía del pentágono.

Los bailes tradicionales han adquirido así cierto carácter de "bailet" moderno: lo que quizá no sea de lamentar, pues esa circunstancia ha permitido a los "vautas" valcarlino (jóvenes aficionados que visten típicos trajes ornamentados con profusión de cintas de colores, adornos de oro y cascabeles) que antes bailaban solamente en las fiestas locales, difundir la música y danzas vascas, al tomar parte en concursos y representaciones no sólo por el interior de España, sino también en París, Londres y otras importantes ciudades europeas.



SANTA ELISA ROSA SANTILLÁN,
REINA DEL PETRÓLEO NACIONAL.

(Foto Roselló)



Comodoro Rivadavia. Refinería de petróleo en los comienzos de su industrialización.

El Día del Petróleo en Comodoro Rivadavia

(Fotos Roselló.)



La señora esposa del Ministro de Industria y Comercio D. José Constantino Barro haciendo entrega del bastón de mando a la Reina del Petróleo.



La Reina del Petróleo Nacional con las Reinas de Comodoro Rivadavia, Compañía Ferrocarrilera, Astra y Diadema Argentina.



Carroza de Astra, con la Reina, Srta. Carmen Márquez, y su corte.



Corte de Comodoro Rivadavia: Srtas. de Erretegui, Michudis, Altuna, Moreno, Delgado y Herrera; con la Srta. García, de Astra.



La Reina del Petróleo Nacional es saludada por el Ministro de Industria y Comercio, don José Constantino Barro, y el Gobernador de Comodoro Rivadavia, coronel don Salvador Marcelino Müller.



Carroza de Comodoro Rivadavia, con la Reina, Srta. Alicia Rodríguez, y su corte.



Comodoro Rivadavia. Calle San Martín, con el edificio de la Compañía La Agrícola.



COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND



La Reina del Petróleo, Srta. Delia Rosa Santillán; Reina de Diadema Argentina, Srta. Enriqueta Josseau; Reina de Compañía Ferrocarrilera, Srta. Néida Davidchick; Reina de Comodoro Rivadavia Srta. Alicia Rodríguez. (Foto Roselló.)



Vista parcial de Comodoro Rivadavia.

(Foto Belgrano.)

Un record mundial en Comodoro Rivadavia



Matias J. Albornoz, recordman mundial de permanencia en pileta al establecer la marca de 65 horas 26 minutos 20 segundos. Autógrafo:

Para la gran revista de la Patagonia, "Argentina Austral" con toda simpatía.

Matias J. Albornoz
18/XII/1950



El gran nadador Matias J. Albornoz en la piscina de Y. P. F. durante la prueba con que batió el record de permanencia en el agua. (Foto Roselló.)



Bazar

Dos Mundos 25

SUCURSALES

•
Casas Centrales:

CALLAO esq.

SARMIENTO

FLORIDA esq.

Bartolomé Mitre

•

J. ROGER BALET

Informativo "Enosis"

San Julián, 23 de diciembre.

* Día de afluencia del número de concurrentes al salón de la Aseo, Española de B. M. La oportunidad en que se realizan encuentros de este tipo, como asimismo aumento al número de participantes en los torneos. Actualmente se dispuso un campeonato en el que participarán este equipo, representantes del Boxing Club, Argentine, Banco Nación, Bar Español, Club Atlético y Aero Club, en el que se perfiló como favorito candidato hasta ahora, el equipo del Río Cúchich Club.

* El domingo 17 del corriente día constituyeron los equipos de fútbol oficial, estrenándose los jugadores de Atlético e Independiente, visitando así mismo por 3.º vez, el Club Independiente. El primer encuentro se celebró jugándose mañana la segunda fecha entre Boxing Club y Atlético.

* Hoy se realizó en la localidad el encargo mensual de la Sra. Rita García con el señor Juan Luchandí, por lo que a pesar de singulares simpatías en la población, acordándose la ceremonia religiosa en el Instituto García y la Sr. Cristina de Luchandí, celebrándose sea grupo acontecimiento con una recepción o realización luego de la boda en el Bar Talla.

* El 25 del actual correspondió celebrar la sesión María Ana. Rogueira con el Sr. Emilio Boides. Actuando como padrinos de la misma el Sr. Pascual Rogueira y la Sr. Nicolsa de Ibañeta. Hermano y madre de la novia y el novio respectivamente. El acto acontecimiento será celebrado con una fiesta de carácter íntimo o realizado en el Bar Talla.

* En la localidad se realizó hoy el encargo mensual del Sr. Pablo Luchandí con la Sra. Soledad J. Vignato. Luego de la ceremonia religiosa o recepción a las 20 horas, será festejado el acontecimiento en forma íntima en el domicilio del Sr. José Pastor.

* El 15 del corriente, al hogar de los señores Alfredo Ordoñez y Elena Prieto se vio alegrado con el nacimiento de una niña a la que le bautizaron los nombres de Silvia Adriana.

* Como se había anunciado, el sábado y domingo 16 y 17 del actual, se llevaron a cabo en las instalaciones del Aero Club

local, los bailes organizados por la Comisión de fiestas de la entidad, los que se desarrollaron idéntico de un ambiente de franca camaradería. Para comenzar la noche festejaron los orlistas Pedro Ardilla y Selva Miyara, que se encontraron de paso por la localidad. Famoso artista dentro colorado a la fiesta con sus canciones y bailes que la concurrencia supo apreciar con entusiasmo.

* El Club Ciclista local, durante el transcurso de la presente semana recibió comunicación por parte del Club Ciclista Podelo Comodoro Rivadavia de la participación de dos de sus corredores en la competencia organizada por la Institución local a disputarse entre los días 6 y 7 de enero. En este competencia también será de la partida varias representaciones de localidades vecinas.

Río Gallegos, 19 de enero de 1951.

* Ayer quedando formalizado en la ciudad de Río Cuare, provincia de Córdoba, el compromiso matrimonial de la señorita Martha Eiza Abril con el señor Raúl E. Cufre.

* Mañana serán padrinos para Lopo Baccá, de Mendoza Argentino, proseguido su hermano José, los niños de la delegación argentina y depositaria de la Liga Deportiva Infantil Félix Allegre del Onufre Festivo Solentino de Río Gallegos.

SANTA CRUZ

* El 25 de diciembre ha bautizado en la Iglesia Evangelista de la Santa Cruz, al señor María Poesadas, actuando de padrinos la señorita Catalina Mikonkovich y el señor Alberto Poesadas.

* El 24 de diciembre quedó formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Anahí Alvarez con el joven Jorge Marín. Como padrinos actuaron los señores familias de esta zona.

* El 25 de diciembre se efectuó el compromiso matrimonial de la señorita Carmen de la Cruz con el señor Federico Aparicio, ambos jóvenes muy apreciados en Santa Cruz.

* De la Capital Federal viajan por vía aérea la señora María C. Vidali y su hijo señorita María Rosa Lida los jóvenes se visitan desde San Julián los jóvenes se-

Algunas Noticias Actuales de los Territorios Patagónicos

tulivianos Eilda y Beatriz Chaves. También llegó al joven Ricardo Espagnolo.

Río Gallegos, 7 de enero.

* Quedó formalizado ayer en nuestra localidad, el compromiso matrimonial de la señorita Cecilia de la Rosa con el joven Bo Nedero Arquijas.

* Mañana a las 13.30 horas se realizará en el Hotel Club un baile de carácter simpático de la institución, con las cuestas de la Subcomisión de fiestas de la entidad organizando una amplia y novedosa actividad de carácter social para el año 1951.

* Entusiasmado como se había previsto, se llevó a cabo anoche en el Boxing Club al gran baile familiar con el cual la comisión entidad inició sus actividades del año 1951. Concurrieron numerosas familias y un gran número juvenil. La fiesta se prolongó hasta avanzadas hora de la madrugada de hoy.

Río Gallegos, 3 de enero.

* Llegaron ayer a ésta, por vía aérea, el señor don Mauricio Braun, acompañado por su señora esposa doña Josefina Mendez de Braun a hijo Leonar.

* También llegaron ayer por la misma vía el señor don Francisco Campos Torreblanca y su señora esposa doña María Mercedes de Campos.

* Mañana en hora de la mañana, será padrinos para el matrimonio Los hermanos, el señor Guillermo Bustillo Prijs.

* Hoy a mediodía, dejó de existir en la Capital Federal, a la edad de 64 años, la señora María Domo de Roda, cuya despedida se realizó en el Hotel Federico Aparicio, junto a la señora de Roda se encontraban sus hijos Tula, Estelito, Adilo, Héctor, Noemí y Albina Rosa.

Río Gallegos, 5 de enero.

* Mañana quedando formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Sara Vargas González con el señor Eloy José Cabezas. En tal motivo efectuado en forma conjunta en la Chacarina Carrer, de la cual participarán padrinos y amigos de los jóvenes prometidos.

* Dejó de existir en Río Cuare, provincia de Córdoba, el señor Manuel Prieto, que hasta hace algunos años estuvieron radicados entre nosotros y visitados a numerosas familias de nuestra localidad.

* Noticias de la Capital Federal nos dicen que el 28 de diciembre próximo pasado, de 16 de estar el señor Isidoro Martínez, antiguo vecino de nuestra ciudad, donde vivió muchos años se dedicó a las actividades del comercio misionero.

Río Gallegos, 6 de enero.

* Noticias de Puerto San Julián, nos traen el siguiente número del matrimonio del señor Guillermo Tomás Fraser, antiguo poblador de esta zona, actualmente vinculado en el



CIGARRILLOS
Continental
RUBIOS FINOS
60 cts.

* Hoy dejó de existir en Río Chico, la señora María Forcia de Quiro, cuya despedida se efectuó en la ciudad de esta edad. Sus restos son velados en Central Radio en Río Chico.

Río Gallegos, 8 de enero.

* Mañana a las cuatro horas partirá por vía terrestre con destino a la Capital Federal, la delegación que representa al Territorio de Santa Cruz concurrirá al segundo congreso de la entidad en la ciudad de Libertador. El equipo será integrado por jugadores de Río Gallegos en su mayoría, habiendo sido incluidos además con la delegación un grupo de las autoridades superiores del campeonato, jugadores de San Julián, Santa Cruz y Chubut. La Delegación territorial va dirigida por el señor Manuel A. Miranda, y están acompañados los señores Manuel Fernández y Arturo Bascher. Concomitante con la delegación del territorio de Santa Cruz, viajará también la delegación de la Gobernación Marítima de Tierra del Fuego, que se encuentra en ésta desde hace algunos días.

Río Gallegos, 10 de enero.

* El día 22 del corriente está celebrando el "Día de la Policía de Terrestrial". Con tal motivo se ha formado en nuestra ciudad una Comisión de señores que integran al señor Jefe de Policía del Territorio, don Armando Enrique Voullobid, Presidente. Vicepresidentes: Carlos Casariego, Atilio Ibañeta, Secretario, don M. Miguel A. Tincoira; tesorero, Oficial Jorge Rampe; Prosecretario, don Antonio C. Menéndez; Asesor, don Manuel Basso, Oscar Locasso, Antonio E. de Aldehuela, Antonio Boscayán, Justino Fidalgo y Cosmeo García; Oficiales, Vicente Mayorga y Rafael Domínguez; Ayudante, don Eusebio Peral, Antonio Bascayán, Jefe auxiliar, señor Jorge Nel; Socioactivo, Cándido Alalón, Gregorio Medeiros y Jorge Albaladejo; Agente, Pedro Torres, Abel Mayorga y Juan Ferrnando. El programa preparado para esta ocasión es el siguiente: día 21, 14.30 horas, a las 20 horas, concurrencia a uno entre el equipo de señores policia; 14.30 horas, match de fútbol entre los equipos de Terrestrial y provincial de Chubut, celebrándose en el campo de deportes del Hospital. 17. Amateurológico. 18.30 horas, en el campo del Cuartel Oficial de Bomberos en el mismo campo de deportes; 21.30 horas, gran velada de señores en el salón de señores personal de la repartición, sus familias e invitados especiales; día 22, 10.30 horas, acto en el hall de señores de la Municipalidad, 11.15, misa en acción de gracias; 12.30 horas, visita a la necrópolis local y colocación de ofrendas florales en los monumentos conmemorativos; 13.30 horas, almuerzo al efecto en el salón de señores, entrega de premios a los ganadores de los concursos deportivos, desarrollándose seguidamente el programa de música, canciones y bailes oportunos.

* Ayer domingo, a las 11 horas, salió del puerto de la Capital Federal rumbo a los puertos del sur el vapor "Antartico", con destino a numerosas poblaciones, carga y tripulación.

* El día 4 del corriente dejó de existir en la ciudad de La Plata, el señor Daniel Fernández Alonso, antiguo ganadero del territorio.

* El día 6 del corriente se efectuó en la localidad de Lasp Argenteo, el enlace matrimonial de la señorita Elena Senic con el señor Jaime Bell.

Río Gallegos, 9 de enero.

* El 30 de diciembre próximo pasado, se inauguraron los trabajos de construcción de nuestro puerto, se realizó en Comandante Juan Plátenaga una reunión de vecinos con el objeto de constituir una Comisión, cuya finalidad será regular la erección de un baño que proporcione a los habitantes del Territorio General San Martín. La Comisión ha sido integrada de la siguiente manera: Presidente, señor Manuel Carlos Ferrer; Vicepresidente, señor Luis Basso; Secretario, señor Julio González Gallo; Tesorero, señor Archibaldo Fidalgo; Vocales, señores Teresa N. de Blumetti y Blanca S. de Caballero y señor Oscar A. Mendilaharsu. Esta comisión se ha abocado de inmediato a su

Río Gallegos, 7 de enero.

* Con todo éxito se llevó a cabo anoche en el Boxing Club e gran baile de noche, que se vio aumentado concurrido por numerosas familias y jóvenes, que ballaron abundantemente hasta avanzadas hora de la madrugada.



"EL CAFE TEMPLA EL ANIMO Y ESTIMULA EL PENSAMIENTO"
CAFE
"Paulista"
PURO DE BRASIL
SOLAMENTE ENVASADO
PEDIDOS A
Buenos Aires
Ezeccimo 3871 - T. E. 91-3527

"BOSTON"

COMPANIA ARGENTINA DE SEGUROS SOC. ANON.

INCENDIOS - MARITIMOS - AUTOMOVILES
ACCIDENTES DEL TRABAJO - CRISTALES
ROBO (casa de familia) - GOLF

Representante de Csa. FIDELITY - PHENIX FIRE Ins. Co. of NEW YORK

CAPITAL AUTORIZADO \$ 4.000.000.---
CAPITAL SUSCRITO \$ 3.000.000.---
CAPITAL REALIZADO \$ 3.000.000.---

San Martín 577 Buenos Aires T. E. 92-5341



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano

San Martin - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curacao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luxe"

DUBB ORANGE Curacao dulce

Fernández e Inocencio García, quienes deberán constituirse en Comisión en la primera reunión. La Comisión citada está invitada a realizar todo lo necesario en procura del mejor desarrollo de la fiesta de Carnaval.

* En el hogar de los esposos Adelfina Vivar-Patricio Paredes, además con toda felicidad dos varoncitos, que han sido llamados Juan Carlos y Humberto Heredia, se pectivamente. Madre e hijo se encuentran bien.

* Con toda felicidad y en medio de una alegre catarsis, arribaron esta tarde a nuestro capital, tres prófugas hijas por el interés, los niños de la Liga Deportiva Infantil "Pablo Alegrete" del Colegio Salesiano de Río Gallegos.

Río Gallegos, 12 de enero.

* Por disposición municipal ha sido creado de la Liga Municipal de Fútbol de Río Gallegos, que tendrá a su cargo la organización y control de esta disciplina.

Río Gallegos, 13 de enero.

* Llegó esta tarde la delegación del Centro Gallego de Punta Arenas, que en tren de estrechar vínculos con la entidad similar de nuestra capital y con el público de Río Gallegos en general, vienen ofreciendo diversos espectáculos teatrales en esta. La delegación citada viene presidida por el Presidente del Centro Gallego de Punta Arenas, don Jesús Vaiga e integrada por aproximadamente cuarenta personas. Con motivo de la llegada de la delegación visitante, en el día de hoy los presidentes de los Centros Gallegos de Río Gallegos y Punta Arenas ofrecen un vino de honor a un grupo de invitados especiales, en la sede del Centro Gallego de esta capital. A las 21 horas se iniciará el primero de los dos grandes ballets espectaculares programados en el Coliseo, los cuales finalizarán el siguiente día. El programa para mañana es el siguiente: a mediodía, gran canto cívico en el Centro Gallego; a las 15, música cantante en el mismo local; a las 22, segundo gran ballet espectacular en el Coliseo. Los ballets de esta noche y mañana en el Coliseo, serán animados por la orquesta del bandoneón Manuel Berruti con sus vocerías nacistas. El lunes próximo, a las 21.30 horas, el elenco de la Embajada de arte chileno-español del Centro Gallego de Punta Arenas hará su presentación en el Cine-Teatro Carrera con la atrevida revista musical "Hoy viene Gitano", un colorido desfile de ballets, canciones, música y estampas costumbristas de la España que vive en el recuerdo de sus hijos.

San Julián, 19 de enero.

* El sábado 14 del corriente se efectuó en la localidad la sesión matrimonial de la Sra. Fidella M. Mendizábal con el Sr. Alberto C. Moir, dando sus firmas como testigos en el Civil las señoras A. Guerrero, A. Riqui, V. Garduño y M. García. La ceremonia religiosa fue presidida por los señores Antonio Moir y Sr. María M. de Garduño, padre y hermano del novio. El acontecimiento fue celebrado en el hotel Colón, acto que dio lugar a una simpática fiesta de despedida.

* En una reunión electa recientemente se procedió a la formación del Club "Euzkadi" de esta localidad, quedando la Comisión Directiva integrada de la siguiente forma: Presidente, Manuel D. González; secretario, Graciano Suárez; Tesorero, Eudimar Miravet; Vocales: José R. Álvarez, Alberto Robredo, Wladimir Martínez y Antonio Bar-



quién. La nueva comisión directiva que se reúne inmediatamente principio a su actividad y para satisfacción de empleados y de sus respectivas familias, organizó una fiesta comensal que se realizó el domingo 14, en el ya renombrado salón denominado "Cabo Cuitiño". No obstante lo característico lúgubre patológico, que por momentos cubre de 60 arribos, la fiesta fue todo un éxito, habiendo participado en la misma alrededor de 160 personas.

Río Gallegos, 14 de enero.

* Con todo éxito comenzó anoche la semana que realizan en el Boting Club la Asociación Cooperadora del Hospital de Zorobá y las autoridades de la entidad. La concurrencia no fue muy numerosa, pero no obstante la reunión fue sumamente amena, funcionando así para hacer la meditación de los diversos trabajos y sentimientos promovidos por los organizadores, cuyos planes y propuestas merecen el amplio apoyo de la población.

Río Gallegos, 15 de enero.

* Llegó esta el día 11, procedente del Desembarco Cerro Ledo, la señora Catalina Díaz.

Río Gallegos, 16 de enero.

* El día 20 del corriente, a las 21.15 horas,

ins, en la Iglesia Catedral de Río Cuarto, provincia de Córdoba, contraída en la señora Martha Elac Abiri con el señor Raúl Enrique Gullán, celebrándose después una recepción familiar en la residencia de los familiares de la novia.

* El día 22 del corriente llegaron a la localidad de Lago Argentino por vía aérea el señor Roberto Miller y señora, Tomás e se esperaba ese día en Lago Argentino el Ingeniero Alberto de Vita.

Río Gallegos, 17 de enero.

* Hoy llegó a la Capital Federal sin novedad, la delegación del territorio de Santa Cruz al Segundo Campeonato de Fútbol Infantil Extra. El equipo de Río Gallegos que representa el territorio, como también los delegados y miembros de la Comisión Central, realizaron un viaje perfecto sin inconvenientes. La delegación de jóvenes deportistas del territorio, se alojó en el Hogar Naval Santa Marta, calle Juan Bautista Alberdi Nº 3355.

* Nos hace saber la Sociedad Anónima Imprentadora y Exportadora de la Patagonia que el vapor "José Menéndez" salió ayer a las 17 horas del puerto de la Capital Federal rumbo al sur.

* Mañana saldrán para Punta Arenas, la señora Elisa de Muñoz e hija.

Río Gallegos, 18 de enero.

* El día de la Policía de Territorios se celebró antaño en el territorio de Santa Cruz, en todos los departamentos distribuidos a lo largo y a lo ancho de nuestro territorio. Información a los que nos llega de Puerto Coyle nos dice que se ha formado una comisión para organizar los festejos del 21 y 22 del corriente y que el programa trazado en principio es el siguiente: Día 21 a las 11 horas, match de fútbol entre los equipos de Empeñados Nacionales y Juventud Unida; 13 horas, un campeonato de 18 horas, a través de atletismo; 22 horas, baile popular. Día 22, a las 18 horas, concentración en la Comisaría local y política, charlas y la celebración.

* Nos informa Centro Radio Gobernación que la ruta 29 se encuentra muy pesada, debido a los persistentes nevados desde el día 18 de ayer hasta los cuatro de la madrugada de hoy. Los demás rutas en general se observan pesadas por la misma causa.

CRISTAL Y BOCK



Quilmes
LA MEJOR CERVEZA

* Mañana a las 21.15 horas se iniciará en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora de Luján, una solemne misa en honor de San Juan Bosco. La fiesta del Santo de los Niños se celebrará el día 25, último domingo del corriente mes, y a las 20.30 horas, sin duda, singular bñito.

* Vaino rumbo al norte el vapor "Astarturo". Su itinerario contempla el siguiente orden de arribos. Hoy a Santa Cruz para salir en el día. Mañana llegará a San Julián y saldrá en el día. El 20 arribó a Puerto Deseado, saliendo viernes el 21. El día 22 llega al Comodoro Rivadavia, saliendo en el día para llegar al día 23 a Puerto Madryn, para salir el día y llegar el 26 al puerto de Buenos Aires.

Río Gallegos, 19 de enero.

* Se reinician anoche los Comités Directivos de la Cooperadora del Hospital de Zona de Río Gallegos y de la Asociación Atlético Boting Club. Tienen diversos trabajos relacionados con los festivales benéficos que viene realizando en el Boting Club. En los festejos de carácter exclusivamente popular continuará el sábado y domingo 20 y 21 y el 27 y 28, siempre a partir de las 22 horas.



EL GUSTO ES MIO
Fumo
Fontanares

"Bodas de plata" en Comodoro Rivadavia

En horas de la tarde del 5 de enero actual y en los salones del Club Sociedad de Comodoro Rivadavia tuvo lugar el *lunch* ofrecido por la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia en honor de colaboradores locales que cumplieron veinticinco años de servicios dentro de la empresa. Fueron éstos los señores Guillermo Sar, Armando Rivarola y Matías Fernández, a cada uno de los cuales el Gerente General de la entidad nombrada, Dr. Oscar Braun Menéndez, puso en posesión de la medalla de la entidad nombrada. Dr. Oscar Braun Menéndez, en ocasión de esta celebración; hablaron con todo motivo y en el orden que van mencionados, el Gerente de la Sucursal local, Sr. José Lángois, el Gerente General Dr. Oscar Braun Menéndez, y los señores Matías Fernández y Armando Rivarola. Damos a continuación el texto de estos discursos, con excepción de la improvisación del Dr. Braun Menéndez, por agregando, en cambio, lo que fuere escrito por el Sr. Guillermo Sar y que por circunstancias ajenas a la voluntad de su autor quedara sin leer.

HABLA EL GERENTE DE LA SUCURSAL

Señores:

El personal de "La Anónima" de Comodoro y sus filiales está de fiesta. Dejamos de lado por breve tiempo todas las preocupaciones que nuestros respectivos cargos nos presentan a diario, para reunimos en torno a esta simpática mesa, prestigiada por la presencia de nuestro señor Gerente General Dr. Oscar Braun Menéndez. Dos motivos de trascendencia gratísima. La primera, agasajar a los compañeros de trabajo y amigos que han traspuesto los umbrales de los 25 años al servicio de la Sociedad y a quienes se los distingue en este acto con la medalla de oro que el Honorable Directorio premia y recuerda esta feliz circunstancia. La otra, la iniciación del año 1951 en cuyo transcurso deseo que todos vean cristalizadas sus más caras aspiraciones, y entregando, para aquellos a quienes no tuve la oportunidad de hacerlo personalmente, mis más fervientes votos de felicidad.

Estar vinculado durante un cuarto de siglo al servicio de una institución significa formar parte espiritual y material de ella y por tal, saber de su evolución, y sentir los altibatos del corazón al unísono con sus dificultades y con su prosperidad. Los escollos del camino, las vicisitudes y las amarguras que en tan largo andar depura la vida, se ven mitigadas por las satisfacciones que en ese lapso nos llegan y de las cuales nuestros honrados compañeros se sienten ajenos, pues saben del respeto y aprecio con que se los distingue, no sólo entre Jefe y personal de Comodoro, sino también en la Dirección General, y ello no puede ser sino el fruto de un solo camino: la perseverancia, la honestidad y la corrección.

Recien los señores Sar, Fernández y Rivarola, la precitada oferta con que se nos distingue al cruzarnos con los 25 años de labor continuada y que es el más alto galardón que podemos ambicionar como premio a los años de una vida entera al servicio de una institución que se ha significado siempre por su generosidad y altruismo.

Por ello no podía ni quería que faltaran en este acto mis sinceras palabras con la expresión de mis mejores felicitaciones

y votos porque muchos de los aquí presentes lleguen a este alto del camino, en que se siente muy honda la satisfacción del deber cumplido, tomando aliento para proseguir firmes todos los días que Dios quiera. BRAUN M.

HABLA EL DR. OSCAR BRAUN MENENDEZ BEHETY

A continuación hizo uso de la palabra el Dr. Oscar Braun Menéndez Behty, quien destacó la significación del acto, agradeciendo la colaboración que en todo el momento el personal de la Sucursal le ha prestado.

AGRADECEN LOS HOMENAJADOS

El primer lugar habló el señor Matías Fernández, quien manifestó:

El honor que para mí modesta persona supone este acto, las frases generosas que acabo de oír de nuestro señor Gerente General Dr. Oscar Braun Menéndez, me ligan con una deuda tal de gratitud al magnífico querido Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia que toda mi vida consagrada a hacer efectivo el agradecimiento no la podría ni poder sustituir.

He ido tocando recibir esta distinción —a la que me siento orgulloso en mi vida— y bien comprendo que en mi modesta persona y en mi simple historia de Empleado de Comercio se presentan merecimientos y servicios de buenos colaboradores en la gran Organización ENOSIS, y de otros compañeros excelentes que conmigo trabajan con afán, unión y sin tratos por el progreso de nuestra querida Sociedad.

Y al recibir de vuestros mismos —señor Gerente General— esta medalla, y al agradecer las cariñosas frases que han acompañado a la entrega, recibo el ofrecimiento de otras veces hecho, de consagrar mi modesto trabajo al servicio de la siempre para la querida Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Este momento inolvidable —repto— me obliga sólo a la gratitud, que para mí es una sagrada religión, y perdonarme, si no soy más extenso en esta pobre peroración, pero es que en mi comportamiento se reflejan condiciones emanadas de mi receptor espiritual, el que observo desde los altores en que consagué a trabajar, el que podría sintetizarse así:

Jamás hablé de mí mismo, ni bien ni mal. En la virtud, como en todas las cosas, sólo por la recepción de actos buenos llegué al éxito final. Considera como la virtud madre de todas a la humildad. Mirá como la virtud fuerza. Fúese que así lo alcanzarás todo. He dicho.

Cerró el acto el señor Armando Rivarola, quien se expresó en los siguientes términos:

Deseo expresar qué grande es, la satisfacción que experimento en estos instantes. Cuando un hombre alcanza el reconocimiento, por la labor cumplida en la dura milicia del trabajo, ese hombre tiene a su lado toda la felicidad posible. Señor Directorio, la medalla que recibo simboliza mis veinticinco años de trabajo en esta casa, y es una distinción que valoro en todo su significado cordial, pero, también en la responsabilidad que ella me impone. Profundamente agradecido, os aseguro continuar con toda dedicación, como hasta ahora, en mis tareas y formando votos por la felicidad de todos los presentes y por la prosperidad de la Sociedad Anónima.

DISCURSO DEL Sr. GUILLERMO SAR

Sr. Gerente General, Sr. Gerente, compañeros:

Después de escuchar las justas, sentidas y elocuentes palabras del Sr. Gerente General, tocáme agradecer con toda sinceridad este momento de alegría que se me brinda con el objeto de premiar la labor durante 25 fructíferos años para mí, en que he estado al servicio de esta querida Sociedad Anónima a la cual todos llevamos dentro, y queremos, no ya por los beneficios que me ha dado, sino por ser parte de nuestra materia que de ella recibimos, sino, por ser parte de nuestra obra en el pasaje de la vida a que todos en una forma u otra estamos destinados a afrontar. En ella nos hemos forjado en el trabajo rutinario, estando en ella, hemos formado nuestras vidas y hoy recibimos un premio a nuestra labor, como solamente en Enosis se hace, a fin de justificar el agradecimiento y de estimular al personal que a su servicio tiene. En estas ocasiones lo más prudente es hablar palabras sinceras, y yo recordando mi escaso léxico, expondré llanamente lo que para mí significa este momento tan grato, con algunas consideraciones sobre mi pasaje por la Casa a fin de transmitir a ustedes Señores, que es lo que sucede en mi persona en este instante: hoy emocionante donde yo pasara a ser empleado en la localidad de San Antonio Oeste, cuando solamente contaba con 14 años de edad, ha terminado en la Sociedad Anónima Importadora sobre todas las cosas, se prestó siempre al buenio y consecuente y a todo corregir y ayudar al decaído y carente de condiciones. Los caminos de la rectitud y el trabajo fueron las huellas a recorrer todos los días hasta hoy transcurridos. Hoy, después de 25 años me encuentro en que soy premiado junto con otros compañeros, a los que desde ya felicito sinceramente de todo corazón, compartiendo con ellos la alegría, no tanto, por haber

permanecido largo tiempo en esta gran familia "Enosis", sino, por ver como se premia en esta casa de camaradería, y se estimula a aquellos, que después de recoger beneficios de toda índole, como si fuera poco esta, ahora recibimos una medalla, la cual, como todo premio no interesa su valor material sino el que significa. Jamás uno piensa lo que puede ocurrir en días vendidos y menos cuando se es joven, pero cuando comenzamos a entrar en la bien llamada "Madurez de la Vida" vemos así nuestra conciencia una necesidad de preguntarse qué hemos hecho? y aquí señores, es cuando, como hoy, Enosis nos contesta con un premio que es la justa respuesta a nuestras actividades pagadas. Siempre fue para mí un orgullo trabajar y alternar con obreros y empleados de esta Casa, y si alguna vez me equivocué en algo, luego se me perdonó. De lo que no me olvidaré en este instante, es de recordar a mis compañeros, que desde que entré en un cuarto de siglo seguí viendo el prestigio de que gozaba la Casa en las tantas Sucursales que recorri, y aquí, en 1931 sigo sorprendido con tanta admiración la Bandera Enosis, motivo de orgullo para nosotros, y una mano sincera y leal, que deben reconocer todos los pobladores senatos del país, y un ejemplo de trabajo, camaradería, y progreso para todos aquellos que comienzan una empresa de bien. Debo manifestar, que en este camino recorrido, he aprendido más de lo que hubiera imaginado y también he cosechado aquello que todos mis compañeros bien conocen — experiencia, forma de trabajo y sobre todo disciplina. Quiero dejar sentada para finalizar mi breve exposición que no tengo una suficiente capacidad para expresar en palabras mi emoción y agradecimiento, con si, ofrezco a todos un simbólico abrazo para que en esa forma quede sellado aquello de que, en la Sociedad Anónima, somos todos un solo cuerpo, que nos defendemos poniendo todos un propósito y tratando siempre de ser dignos por nosotros mismos. Dios sea en la gracia siempre, como hasta hoy, sea la mejor amiga del que trabaja, para que nuestros trabajos sean para el día de mañana lo que nosotros hemos dicho hoy. Nada más.

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ - BEHETY"

AVDA. PTE. R. S. PENA 547

BUENOS AIRES

63ª EXPOSICION NACIONAL DE GANADERIA EN PALERMO (1949)
PREMIOS OBTENIDOS EN RAZA "CORRIEDALE"

CARNEROS Y BORREGOS

- 2 Primer premio
- 2 Seg. premios
- 1 Tercer premio
- 1 Mención
- 1 Cuarto premio
- 2 Quintos premios

OVEJAS Y BORREGAS

- 1er premio: Campión Oveja y Gran Campión hembra
- 2º Premio
- 3º Premio
- 1º Tercer premio
- 1º Cuarto premio
- 1º Quinto premio

Campión Oveja y Gran Campión Hembra

Venta permanente de reproductores "CORRIEDALE" puros de pedigree y p. p. c. a campo para majada general

CABARAS

"MARIA BEHETY"
Río Grande (T. del Fuero)

"JULIA"
(Terr. Santa Cruz)

"JOSE MENENDEZ"
Río Grande (T. del Fuero)

"LAS ACACIAS"
Olivera (Prov. de B. Aa.)

Palabras amigas

De las notas que encontramos en páginas periodísticas de la Capital y del interior comentando nuestro número extraordinario dedicado al Libertador General San Martín, transcribimos las siguientes palabras amigas:

"ARGENTINA AUSTRAL"

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, acaba de darse a conocer el número de homenaje al Libertador General San Martín de "Argentina Austral". Presentada con brillantez, esta revista dedicada a conmemorar la personalidad ejemplar del héroe máximo de nuestra historia. Desfilan, de ese modo, artículos especializados debidos a las plumas de caracterizados historialistas que se ocupan en esclarecer interesantes pormenores de la vida del prócer, anécdotas y narraciones literarias alusivas. El número de referencia se inicia con el discurso de apertura del Año Sanmartiniano pronunciado en el aula magna de la Facultad de Derecho por el jefe del Estado.

Los enjundiosos textos de los colaboradores se enriquecen, asimismo con numerosas ilustraciones que muestran aspectos poco conocidos de la gesta samartiniana, destacando, a la par, la labor de quienes fueron los colaboradores del héroe en la levantada tarea de dar libertad a los pueblos.

La revista dedica, también, algunas páginas a resaltar los homenajes tributados en las más diversas regio-

nes de la patria. "Argentina Austral" ha sido presentada, por otra parte, con severo y buen gusto tipográfico.

"El Cronista Comercial".

"ARGENTINA AUSTRAL", N° 229, Agosto de 1950

Con el siguiente sumario circula el número 229 de "Argentina Austral", editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia: "San Martín en Mendoza", por Julio César Raffo; "San Martín y O'Higgins", por Armando Braun Menéndez; "El vencedor de Guayaquil", por Juan Hilarión Lenz; "San Martín, Aguado y España", por Gabriel Fagnilli Fuentes; "Cinco soldados de San Martín presidentes de Chile, le honraron a través de sus vidas", por Gabriel Fagnilli Fuentes; "San Martín en su correspondencia", por Julián Pedrero; "La lección de la vida y de la muerte del Libertador", por Armando Braun Menéndez; "Siete Granaderos", por Incañel; y numeroso otro material informativo.

"La Gaceta", de Tucumán.

"ARGENTINA AUSTRAL" DEDICADA A SAN MARTIN

"Argentina Austral", revista editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, ha puesto en circulación su número 239, como edición extraordinaria en homenaje al general San Martín. Excelentemente impresa y con profusión de grabados, "Argentina Austral" dedica sus primeras páginas a una reseña biográfica del prócer ilustre y a una seleccionada mención de los grandes hechos que jalanan la vida del Libertador. En la última parte del volumen se han notificado los distintos actos públicos con que los pobladores de nuestras tierras australes honraron la memoria del Gran Capitán.

"Noticias Gráficas".

EDITO UN NUMERO ESPECIAL LA REVISTA "ARGENTINA AUSTRAL"

La revista "Argentina Austral" ha publicado un número especial en homenaje a la memoria del general José de San Martín.

La edición dedicada a conmemorar la personalidad del Libertador contiene interesantes colaboraciones de Julio César Raffo de la Reta, Armando Braun Menéndez, Gabriel Fagnilli Fuentes, Julián Pedrero y otros escritores. Complementa el número una abundante información gráfica que refleja las distintas etapas de la vida del Gran Capitán.

"El Diario Sirio Libanés".

Un jalón más en el progreso de Río Turbio

Quizás nuestra revista fué la primera publicación que ha considerado en todo momento la importancia del descubrimiento de carbón por el teniente Agustín del Castillo durante la memorable expedición tantas veces comentada en estas páginas; por tanto, nada de extraño tiene la extraordinario complacencia con que venimos siguiendo los continuos adelantos de aquella lejana región hasta ayer desconocida y aun ignorada. Río Turbio es ya un centro más en la producción patagónica y un nuevo renglón de consideración en la economía de la República. Aquí nos corresponde registrar un pequeño acontecimiento, pero no menos significativo para el progreso y bienestar de aquella población formada junto a los yacimientos carboníferos. Se trata de la inauguración de un establecimiento comercial de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, dependiente, para el orden



El personal de la filial Yacimientos Río Turbio con el Gerente de la Sucursal Río Gallegos, Sr. Roberto Howard.

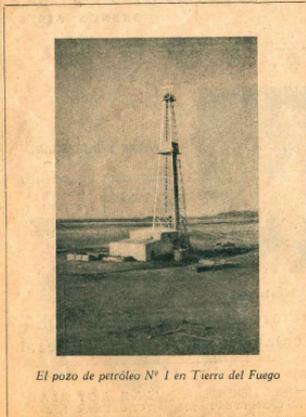
administrativo, de su Sucursal en Río Gallegos, acto que tuvo lugar el 16 de diciembre último y al cual se refieren las tres fotos de la presente página.



Asado criollo con que fué festejada la inauguración.



Aspecto exterior del nuevo establecimiento de la "Anónima".



El pozo de petróleo N° 1 en Tierra del Fuego



Moldes a la moda

13-27. Topado estilo astrer, en lana, estampado, cierra con dos botones en caso tono, botallios aplicados, cuello y vuelta del botallio en terciopelo. — Tallas del 44 al 50.

21-09. Vestido en tela estampada, pollera recia, botallio hueco a un lado, bata de manga japonesa larga, cuello y vuelta del botallio en blanco. — Tallas 40 al 46.

32-52. Conjunto en lamita a cuadros, faja de tobolones, chaqueta sencilla con botallios aplicados, prenda adelante. — Tallas de 8 a 14 años.

31-59. Vestido en lana abotonado adelante de arriba a abajo con botones al teco, cintura de presante al tono y detalles de piqué blanco. — Tallas de 8 a 14 años.

ALTEZA

Acetle puro de Oliva

PROVENZAL

Acetle comestible mezcla con oliva

C. I. P. O.

Acetle comestible

C. I. P. O. CORPORACION INDUSTRIAL DE PRODUCTOS OLEAGINOSOS, S. A.

PIDALO EN LA ANONIMA

25 de MAYO 122 — BUENOS AIRES



Sra. Olga Los y Sr. Milton Eduardo Scheller que han contratado enlace en Comodoro Rivadavia.

(Foto Roselló.)



Sra. Eugina Ferrández, Isla Perón, Comandante Leticia Piedrahíta.





Srta. Amelia de Pablo, Treinta.
(Foto Neumann.)



Srta. Nely Oliveira, de Puerto Desado.
(Foto Weisa.)

el café
que se hace solo

NESCAFÉ
UN PRODUCTO NESTLÉ



Srta. Danka Dominica, de Puerto Desado.
(Foto Weisa.)

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.



SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR.

SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".



Srta. Victoria Navarro,
de Los Hornos.



Bety Briones Revilla, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)



Norma Beatriz Carrete Ngetsch.
(Foto Neuman.)



Rogue González Pelaez,
de Comodoro Rivadavia
(Foto Roselló.)



Gladys Funesco, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)



Guillermo Luis Ortega Echevarría,
de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)

ROYAL ASEGURA EL EXITO DE SUS TORTAS



Desde hace casi un siglo, las buenas reposteras del mundo usan y recomiendan Royal, el polvo para hornear que nunca falla!

ROYAL

El polvo para hornear de confianza



Leticia Ruth Alder, de San Jaldón.
(Foto Mitro.)

ACCIÓN SALUDABLE



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darle un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA



Demostración ofrecida por el personal de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, Sucursal de Esquel, al Gerente Sr. José Font, con motivo de su traslado a Santa Cruz.

(Foto Aramendi.)

Día de Reyes en la sala del Cinematógrafo Talla de San Julián, durante el sorteo de juguetes obsequiados por "La Anonima" a las niñas de la localidad.

(Foto Mitre.)



CANDIDO LORENZO

COLCHONERIA

Tapicería y cortinas para buques en general

812-NECOCHEA-814 — T. E. 23 B. Orden 6004
BUENOS AIRES



Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

EDMUNDO HUMPHREYS
Martillero Público

COMISIONES
REPRESENTACIONES

San Martín 119 — Teléfono 238

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES

NEW ZEALAND INSURANCE
Co. Ltd.

SUN LIFE ASSURANCE OF
CANADA

Empresa de Transportes
ANGEL GIOBBI

Correo Oficial a Lago Buenos Aires
y Alto Río Mayo

HOTEL COLON

Soc. Resp. Ltda.

Teléfono 283 - Casilla Correo 5187

San Martín 341

25 DE MAYO 989
Teléf. 307 - C. Correo 5390

HOTEL
"LA VASCONGADA"

MARCO BRATOVICH
Sr. Martín s/n 9 de Julio - C. C. 5384
Teléfono 56

FARMACIA MODERNA

Dr. Andrés G. Bistorta
Recetas

SAN MARTIN 380 — TELEFONO 180

Churrascuería
"LA PATAGONIA"

de
JULIO OVIEDO
San Martín 420 — Teléf. 66

"GRAN HOTEL"
de ANTONIO MARTIN

SAN MARTIN 326 - 328
C. Correo 5295 — Teléf. 48

"CASA BRASA"

de HECTOR M. BRARA
Nada ASTRA y Lubrificantes
Santa Martín 18 - Tel. 118

HOTEL

R. M. DIAZ ROLDAN
ALOJAMIENTO

25 de Mayo 844

PELUQUERIA — LOTERIA
LAZARO CAMPOS

San Martín 402

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Retratos de calidad
SAN MARTIN 288 — TEL. 304

ROQUE GONZALEZ

ESCRIBANO

Av. Rivadavia 180 — C. Rivadavia
Registro de Contratos Públicos Nº 2

SMITH HERMANOS
Martilleros Públicos

Belgrano 889-77 — Teléf. 283

PANADERIA y CONFITERIA

"LA FLOR DE ASTURIAS"

Venta de Pan y Galletas por
Mayas y Manos

C. correo 5185 — San Martín 421
Teléfono 77

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de
M. BRITAPAJA

Puerto Deseado

HERBERT BATEMAN

COMISIONES Y
REPRESENTACIONES

"LA INDUSTRIAL"

TALLER DE VULCANIZACION
EMILIO ALMANA - Pto. Deseado

SOCCIEDAD COMERCIAL E
INDUSTRIAL

FAVA y GUATTI

Soc. Resp. Ltda. - Capital \$ 60.000

Concesionarios TOID
Distribución y Venta de los nuevos
modelos
GRAN SURTIENDO DE REPUESTOS
LEGITIMOS

Florentino Pérez

Despachante de Aduana
y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"

Compañía Inglesa de
Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cia. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunco y Mancha)
C. Correo 76

Empresa
LUZ Y FUERZA
COCOS H2O

Anexo: Instalaciones eléctricas o
industriales — Muebles calefactores
y graníticos

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios Lavado y
Engrase - Combustión y Escorrido -
Venta de Nafta y Aceites

partes

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA
Tel. 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO
Registro N° 3

Francisco Martínez Guirado

Consultor CHEVROLET
Estación de servicio Y. P. F.
TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

AVENIDA FONTANA 284 - 274
Tel. 5
Materiales Eléctricos - Art. Fotográficos

Aljandaro Abraham

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Dr. PEDRO N. SILVA

MEDICO

Confitería y Heladería "NICO"

de F. MONTUEGA (S) y N. GONZALEZ
Av. Fontana 233 - Tel. 160

"INTORRERIA "LA IDEAL"

ANTIGUA CASA BIEVEZ
de DI NATALE y DA SILVA
Luzeros, Tallas, Bazarillos y Papas
en general, Ancho Taller de Bazarillos.
Resistencia en coque al nuevo
SERVICIO A DOMICILIO
de Mesa 218 - Teléfono N. 2

CASA AMARILLA

de EDUARDO MONTES
RAMOS GENERALES

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Farmacia Nizetich

España N° 50 - Tel. N° 88

AUTOMOTOR

JULIO RAUL IRON
Rivadavia 340

Río Gallegos

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía -
Gran existencia de fotos del Lago
Argentino

PAZ & ANGLÉSIO

Bazar - Bazar - Electricidad
Agencia Pullman entre Puntos
Arenosa y Rio Gallegos
Roca 1192 Tel. 12

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano
Rayos X - Electricidad - Análisis
M. Moreno 88 - Teléfono 37

Taller de Helioterapia Médica y

y Herencia
de CARLOS BEICA
Especial. en elásticos de automotores
Av. San Martín 467 - Tel. 486

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Consultas - Representaciones
Despachos de Aduanas - Flete
Mercante del Estado - Curo
Grandes y Cía. Constituyente

Sarmiento 204 - Tel. 288

"La Casa del Automóvil"

de EUSEBIO ILLERO
Mont. Fagnano y Zapola

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico - Vulcanización -
Estación de Servicio - Repuestos y
accesorios para autos - Carga de
acumuladores - Lavado y Engrase
hidráulico - Taller de Pintura -
Acoples, Grapas y Lubrificantes
"SPLENIDOL"
9 DE JULIO 230 - Teléfono 143

CASA IGURY

Venta de Repuestos y
Accesorios para
Automóviles y Camiones

Alberdi 199 - Teléfono 222

ESCRITORIO ELBOURNE

Soc. Com. Col.

SEGUROS - CONTABILIDADES
REPRESENTACIONES
Compra venta HACIENDA - FRUTOS
PROPIEDADES
Concesionario STUDEBAKER

CASILLA CORREO 21

CONFITERIA "CARRERA"

de
VLADIMIRO JAKIC
Servicio especial de Lunch y despachos
Roca esp. Fontana - Tel. 179

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representaciones - Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

JULIO V. TRIVENON

Martillo Público - Representaciones

Para los territorios de SANTA CRUZ,
TIERRA DEL FUEGO y JUNTA
ARENAS (Chilo)

Roca 1015 - Csa. Correo 71 - Tel. 379

Com. L. Piedrabuena

CONFITERIA "IBERIA"

de JOSE GARCIA
Fábrica de masas, pastas, y toda clase
de confiterías Luchas y bazarillos
TELEFONO N° 30

Dr. HERIBERTO F. COBERNAS
Médico Cirujano - Martirica N° 5377
Existerno del Hospital Rosales de
Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Tel. 38

J. F. PEÑA e HIJOS

CONCESIONARIOS

Teléfono N° 2

Usina Eléctrica
de Luz y Fuerza

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Bombager
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES,
REVELACIONES, COPIAS
Batelano Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 - Teléfono 51

HOTEL "AGULLA"

de SEBASTIAN Y MARCIO
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS Y PASAJEROS.
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

JULIO ALOYZ

Comisiones y Representaciones -
Lanas - Cueros -
Haciendas

S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agencia
Marítima
Contabilidades y Administraciones
Agencia de José Palati y Cia. - Cia.
Arg. de Seguros "Providencia", -
Industria Maruandú, consignatario de
barcos del puerto - Caba Favaloro S.R.L.
Representante general para el Terri-
torio de Santa Cruz de la CATTIA -
Productos "Bermatón"
C. Correo 12 - Tel. 88

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agente
y Representante de "ACARONIA"
El Gran Antidémico Argentino
CAMINOS y VAN PEBORGH - S. R. L.
R. A. LISTER y Cia. Leda.

Mantenerías Inglesas - Expulsores
Prensa, Equipos Lata, Motores,
Bombas, Dinamos, Baterías

CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros
Avenida Zaballón - C. Correo 95



Santa Cruz

HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR
SUS DUEÑOS
Tel. 71

COGIANCICH & CIA.

Empresa Constructora
Tel. 83

OCTAVIANO R. CARBONE

Agente Marítimo
COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONTABILIDADES

PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café
Expreso
Pto. Santa Cruz - Teléfono 93

Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina
M. P. 07668
Consultas: 14 a 17 horas
Teléfono 88

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones:
Contabilidades - Agencias Marítimas
Administración de estancias
C. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO
Teléfono 52

GARAGE Y TALLER

MECANICO
de DI PARDO Y MORENI
Soldadura autógena - Pintura de Duro
Arreglo de carrocerías - Engrase -
Cinturones para automotores - Robotiz-
mo en general - Electricidad del
automóvil - Reparaciones estroperadas.
Buzos y Accesorios Venta y Ser-
vicio de acumuladores - Lubrificantes.
LAS HERAS - Teléfono 41

Ushuaia

ALMACEN "EL RECREO"

de PASCALO OLMO
Mercaderías Generales, Zapatería,
Repertorio y Provisiones para Familias
Venta por mayra y menor

TIENDA ALMACEN

(El más austral del mundo)
de JOSE SALOMON
Ramos generales al por mayor
y menor y Comercio
Fundada en el año 1913

Carnicería y Ramos Generales

de Francisco López Giménez

Río Grande

TALLER MECANICO

ESTACION DE SERVICIO
de PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI

Martillo Público
Representaciones

HOTEL COMERCIO

de MIGUEL ALARCON
Comodidades para Pasajeros y
familias, Cocina de primer orden
Serv. matutino. Precios módicos

PEDRO TRIVINO

Concesionario de la CAP
RAMOS GENERALES
PROVEEDOR - MARTIMO

Farmacia "DEL PUEBLO"

de Rubén Darío Rouch
La más austral del mundo
Tel. 38

Cañadón León

EUGENIO LLUIS

RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza

(C. N° 15)

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.600.000

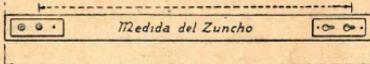
Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio tramitador de transportes de encomiendas que se efectúa en gran rapidez.

Administración:
Trelaw (Ch.)
Dir. Tel.: "Transportación"

Oficina en todas las localidades

Oficina en B. A.:
Avenida de Mayo 768
T. E. 34. Dóteaux 5268

SERVO GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los ranchos "JOAN" de anaquele rígido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reconstrucción, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídale indicaciones su medida.



JOAQUIN ARGUELLES

RIO GALLEGOS

Los Fletes Aumentan

No lleve su dinero pagando 75 % más por transportar sus frutos.

Entarado con

PRESA COMUN	PRESA AMELUNG
0.780 m ³ 182 kilogram.	0.590 m ³ 254 kilogram.
fardo \$ 36.86	fardo \$ 25.40
Mil kilos \$ 180.80	Mil kilos \$ 109.10

REFERENCIAL: \$ 81.75



Prensa "AMELUNG" pot.

Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen con más a su SUPERIORIDAD.

TALLERES VOLCAN
PUERTO DESEADO

Transportes Agropecuarios del Chubut S. R. L.

Capital: \$ 50.000 m/l. (en ampliación)



Transportes automotora, de cargas generales, haciendas y encomiendas entre:

SAN ANTONIO O. - PTO. MADRYN - TRELAW
- RAWSON - CAMARONES - C. RIVADAVIA -
PTO. DESEADO y combinaciones en la Patagonia

Concesión Permiso N° 370
Res. 7601 Secretaría de Transportes de la Nación

Depto. de Tráfico en TRELAW - Teléfono 214

Administración General en:
Buenos Aires - Av. R. S. Peña 501 - T. E. 34-1660

SERVICIO EFICIENTE - RESPONSABILIDAD

1950. AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

OFRECEMOS a los Sres. Profesionales, Industriales, Comerciantes, al Gremio y al público:

los Productos aquí ilustrados con nuestra garantía de Calidad, respaldada por 40 años dedicados al perfeccionamiento técnico de las instalaciones eléctricas y de alumbrado en el país.



MATERIALES DE INSTALACIONES ELECTRICAS



Cables, cajas, conductores, tableros de luz, llaves y tomas de corriente, etc.

MATERIALES DE LUMINOTECNIA



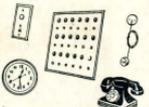
Lámparas incandescentes, tubos fluorescentes y accesorios.

MATERIALES DE FUERZA MOTRIZ



Tableros, motores, cables armados, aparatos de control, llaves blindadas, transformadores, etc.

MATERIALES DE BAJA TENSION



Señales luminosas, campanillas, centrales telefónicas, teléfonos, relojes, etc.

Distribuidores exclusivos de las siguientes firmas de renombre mundial:

S SYLVANIA
ELECTRIC PRODUCTS INC.

ALLIS-CHALMERS
ELECTRICITY DIVISION

CUTLER-HAMMER
ELECTRIC DIVISION

HOLOPHANE CO. INC.

H.H. THE ARROW-HART & ROEMER
Elec. Co.

E. LIX KLETT & CIA. S. A.

DIRECTORIO

ERNESTO LIX KLETT, PRESIDENTE
CARLOS LIX KLETT, VICEPRESIDENTE
ERNESTO LIX KLETT III, DIRECTOR
HOSACID SANCHEZ ELIA, DIRECTOR
SANTOS RAGUI, DIRECTOR
LOUIS LIX KLETT, DIRECTOR
CARLOS MENENDEZ BENEY, DIRECTOR
FERNANDO MENENDEZ BENEY, SINDICO TITULAR
ESTEBAN CANALE GERRERA, SINDICO SUPLENTE

Adm.: Florida 229 - T. E. 33-8184 - Dpto. Ventas: Venezuela 1326
Dpto. Téc. y de Iluminación: Anchorena 1364

ORGANIZACION ARGENTINA DIRIJIDA POR INGENIEROS ARGENTINOS



Casa Central
Florida 229 - T. E. 33-8184



Dto. Técnico
Anchorena 1364
T. E. 78 - 0071

Dto. Ventas
Venezuela 1326



Diseños y Talleres
Blanes 470 - T. E. 23-8187



Fábrica de Tubos Fluorescentes
Blanes y M. Rodríguez

10 SUCURSALES
en el interior

Argentina



Austral

1907 13 de DICIEMBRE 1950



DIA DEL PETROLEO NACIONAL

Adhesión de

**Sociedad Anónima Importadora y Exportadora
de la Patagonia**